

# “La Asamblea es secretariado de Bukele”: Ronal Umaña

Información Pág. 4

## NACIONALES

**Despiden empleados de exalcaldías de Ayutuxtepeque y Cuscatancingo**

Pág. 3

## INTERNACIONALES

**Tragedia climática en Brasil eleva cifra de muertos a 37 e inunda ciudad de Porto Alegre**

Pág. 7

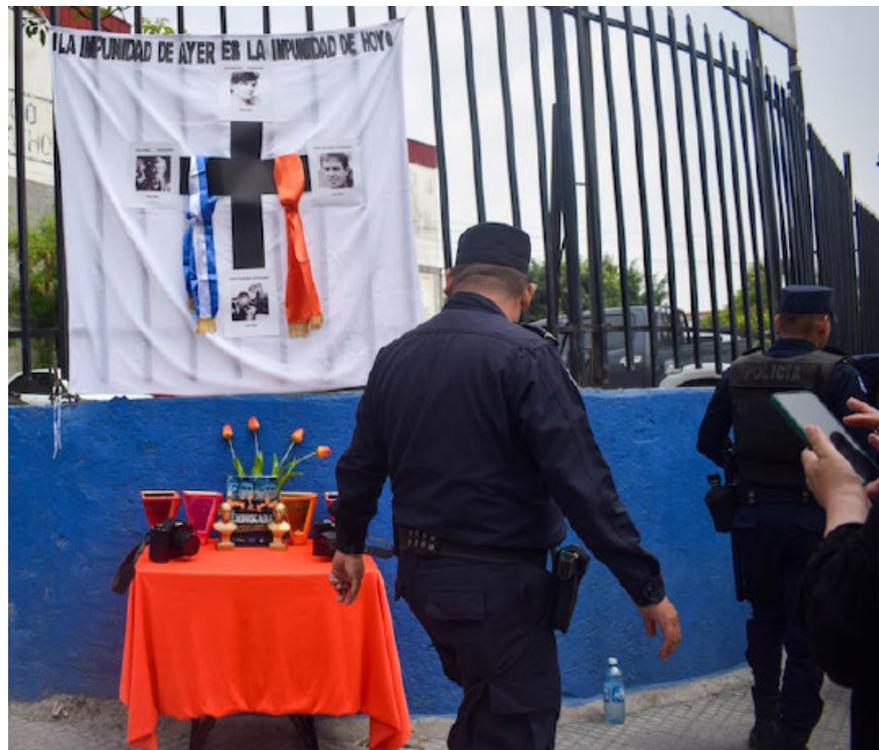
EN LA IGLESIA EL CALVARIO SE COLOCÓ LA TRADICIONAL CRUZ ADORNADA DE FRUTAS Y COLORES. ESTA CELEBRACIÓN ES UNA TRADICIÓN, RESULTADO DE LA FUSIÓN RELIGIOSA ESPAÑOLA DE LA SANTA CRUZ Y EL TRIBUTU INDÍGENA A LA MADRE TIERRA Y EL CULTO AL DIOS XIPE TÓTEC. CON ESTA CELEBRACIÓN SE BUSCA LA BENDICIÓN DE DIOS EN LOS HOGARES Y LA TIERRA, PARA QUE SIEMPRE ESTÉN LLENOS DE PROSPERIDAD.

FOTO DIARIO CO LATINO/SAMUEL AMAYA



“Día Mundial de la Libertad de Prensa”

## Exigen verdad y justicia en el caso de periodistas holandeses



Los periodistas murieron a causa de una emboscada por parte del Batallón Atonal de la Fuerza Armada. Foto: Diario Co Latino / Gabriela Sandoval.

Gloria Silvia Orellana  
@DiarioCoLatino

**A** 42 años de la emboscada y asesinato de los periodistas holandeses Koos Koster, Jan Kuiper, Hans ter Laag y Joop Willemssen, familiares y miembros de organizaciones de derechos humanos demandan de las autoridades salvadoreñas verdad y justicia en este múltiple crimen de Lesa Humanidad.

En el marco del 3 de mayo, “Día Mundial de la Libertad de Prensa”, con la Fundación Comunicándonos, la Mesa Contra la Impunidad en El Salvador y ASDEHU, reiteraron su petición de justicia para los periodistas holandeses, quienes fueron emboscados y asesinados la tarde del 17 de marzo de 1982, en Santa Rita, Chalatenango.

El Día Mundial de la Libertad de Prensa, fecha instaurada por la Asamblea de las Naciones Unidas y la UNESCO, desde 1993, con el propósito de

llamar la atención a los Estados Miembro a reconocer el trabajo de periodistas y medios de comunicación sobre libertad de expresión, el fortalecimiento de la paz, el desarrollo sostenible, los derechos humanos y la lucha contra la pobreza.

En este marco las organizaciones reiteraron el llamado al Sistema Judicial, a superar la “impunidad judicial”, que en el derecho internacional se define a remontar los obstáculos que rodean a los perpetradores para llevarlos ante la justicia, para ser juzgados y condenados por sus actos.

“Fundamentalmente, es un día especial para la prensa, pero hablo de la prensa independiente, la prensa libre, la prensa incómoda. Y por esto también un día muy especial para recordar a aquellos colegas periodistas que dieron su vida ejerciendo su profesión”, manifestó Oscar López, director de la Fundación Comunicándonos.

“Y escogimos esta esquina de la calle porque aquí está el Hos-

pital Bautista, lugar donde se encuentran -refugiados-, no podemos decirlo de otra forma, están en calidad de enfermos desde hace 20 meses, 2 de los principales perpetradores del asesinato de los periodistas holandeses”, afirmó Pérez.

El Informe de la Comisión de la Verdad documentó que ese 17 de marzo de 1982, los cuatro periodistas holandeses eran acompañados por 5 o 6 miembros del FMLN, cuando fueron emboscados por una patrulla del Batallón Atonal de la Fuerza Armada (FAES).

Los periodistas holandeses se dirigían a realizar unas entrevistas a varios mandos de las fuerzas insurgentes, mientras realizaban un reportaje sobre la situación política y militar del país para IKON (Televisión del Reino de los Países Bajos).

“Aquí tenemos las fotografías de los periodistas holandeses, quienes fueron asesinados ejerciendo su profesión. No andaban de turistas en Santa Rita, Chalate-

nango, andaban haciendo periodismo”, alegó Pérez.

“En este hospital está el general Guillermo García y el coronel Francisco Morán, el primero fue ministro de Defensa cuando fueron asesinados los periodistas, y Morán era el director de la Policía de Hacienda (extinta luego de la firma de los Acuerdos de Paz), y se han quedado porque no quieren ir a la cárcel, porque hay orden de detención contra ellos”, agregó Pérez.

El múltiple asesinato, afirmó el director de la fundación Comunicándonos, fue planificado y cometido por varias instancias militares, que inicia con la participación de la Policía de Hacienda que dio la inteligencia (información), para que luego el Estado Mayor avalara el operativo y la ejecución encomendada al Batallón Atonal, que estaba asentado en la 4ta Brigada de Artillería.

El proceso judicial se tramita en el Juzgado de Primera Instancia de Dulce Nombre de María, Chalatenango, que el 13 de octubre de 2022 expidió órdenes de captura para el exministro de la Defensa, Guillermo García, el exdirector de la Policía de Hacienda, Francisco Morán.

Además, giró órdenes de captura contra el excomandante de la 4ta brigada de infantería, coronel Mario Adalberto Reyes Mena, quien se encuentra en los Estados Unidos, en su proceso de extradición, para que regrese al país. Los tres militares son señalados como los principales sospechosos del asesinato de los cuatro periodistas holandeses.

“En este proceso de extradición de Reyes Mena, depende de las autoridades estadounidenses. Porque, aquí ya mandaron la orden de parte del gobierno de El Salvador, para extraditarlo y que es el principal implicado en la emboscada y asesinato de los 4 periodistas holandeses”, explicó.

“La principal demanda es de los familiares de las víctimas, el pueblo y gobierno de los Países Bajos, así como de los periodistas salvadoreños y el pueblo en general es saber la verdad de lo ocurrido y, claro, aplicar la justicia. Y con estas acciones esperamos también que se acelere el proceso penal para estos militares, que exista la verdad y termine la impunidad”, puntualizó Pérez.



Exigen justicia por la muerte de cuatro periodistas holandeses asesinados por el Batallón Atonal. Foto: Diario Co Latino / Gabriela Sandoval.

# Despiden empleados de exalcaldías de Ayutuxtepeque y Cuscatancingo

Alma Vilches  
@AlmaCoLatino



Cerca de 150 trabajadores de la alcaldía de Ayutuxtepeque fueron despedidos de manera arbitraria e ilegal, también, denuncian despidos en la comuna de Cuscatancingo. Foto Diario Co Latino/cortesía.

A dos días de haber tomado posesión los nuevos alcaldes de los 44 municipios, creados por el Gobierno de Nayib Bukele, el Movimiento de Trabajadores Despedidos (MTD) denunció que aproximadamente 150 trabajadores del ahora distrito de Ayutuxtepeque fueron despedidos de manera arbitraria e ilegal.

También, denuncian despidos sin notificación escrita en la comuna de Cuscatancingo, entre los afectados están empleados de gerencia, catastro, tesorería y contabilidad; se ha conocido que continuarán con el cese de puestos a trabajadores del área de promotoras y servicios generales

El secretario general del MTD, Héctor Rodríguez, explicó que el alcalde oficialista Mario Durán ha cometido actos arbitrarios contra trabajadoras y trabajadores municipales de Ayutuxtepeque, Mejicanos, Ciudad Delgado y Cuscatancingo.

“Demandamos al alcalde Mario Durán y a los demás funcionarios a respetar el derecho y la estabilidad laboral de trabajadoras y trabajadores municipales, respetar la Ley de la Carrera Administrativa y a seguir el debido proceso”, dijo Rodríguez.

“Exigimos al fiscal general de la República actuar de oficio, frente a los delitos de actos arbitrarios cometidos por los funcionarios de

Nuevas Ideas”, expresó.

Asimismo, pidió al Tribunal del Servicio Civil, Ministerio de Trabajo y demás instancias judiciales, actuar en apego a la ley, con objetividad y prontitud.

Además, hizo un llamado a los trabajadores municipales para acudir a instancias como FESPAD o la oficina legal de la UCA, a fin de tramitar apoyos frente a esta ola de

despidos que ha desatado el partido oficialista.

“Parece ser que también en el resto de los ahora distritos han ocurrido despidos desde este 2 de mayo, en este momento es una situación bastante tensa en las diferentes alcaldías del país, llamamos a los trabajadores municipales a unir fuerzas y defender el derecho al trabajo y la organización sindical”, sostuvo Rodríguez.

Hasta el momento, no se han conocido de despidos en las comunas de Mejicanos y Ciudad Delgado; sin embargo, empleados de esas municipalidades se mantienen en zozobra porque han llegado a tomar posesión funcionarios de la alcaldía de San Salvador.

Debido a la reducción de municipios, Mario Durán, del partido Nuevas Ideas, funge desde el 1 de mayo como alcalde de San Salvador Centro, que comprende los ahora distritos de Ciudad Delgado, Cuscatancingo, Mejicanos, Ayutuxtepeque y San Salvador.

## Despidos en Colón

También, denunciaron que Ja-

net González, alcaldesa de La Libertad Oeste, del partido GANA, amenazó con despidos de empleados de la municipalidad de Colón, a quienes les ha dado un mes para que dejen sus puestos y de no hacerlo suprimirá las plazas hasta desaparecerlas, para tener justificado el despido de más de 100 empleados.

Sin embargo, en sus redes sociales la alcaldesa afirmó que su administración no ha despedido a empleados municipales, pero está en un proceso de evaluación del perfil y desempeño de cada uno, asegurándose que los cargos sean ocupados con base en la “meritocracia”. “Hemos identificado áreas con exceso de personal, lo cual nos obliga a considerar la supresión de algunas plazas para optimizar el uso de nuestros recursos. El gobierno municipal está elaborando un decreto para ofrecer un plan de retiro voluntario con indemnización completa, la decisión de acogerse a este plan será personal”, indicó la alcaldesa a través de un comunicado.

# GANa abre expediente disciplinario contra sus alcaldes que se recetaron aumentos

Samuel Amaya  
@SamuelAmaya98

Gran Alianza por la Unidad Nacional (GANa) informó este viernes que iniciará la apertura de expedientes disciplinarios en contra de alcaldes, síndicos y regidores que se autorecetarón aumentos en los salarios que devengarán para los próximos años al frente de la comuna.

A través de los medios de información, se reveló que algunos alcaldes se autorecetarón jugosos salarios luego que asumieran el poder el pasado primero de mayo. El concejal de Nuevas Ideas en La Libertad Costa, Carlos González, denunció que en la primera sesión del concejo se aprobó el salario de \$6,800 para el alcalde de GANA, Rafael Avalos;

así como \$4,000 para el síndico y \$1,800 para los regidores. En cuanto a los directores de distritos, estos tendrían un salario de \$2,500 y los subdirectores \$1,600.

También, en Cabañas Oeste, se reveló que, en el concejo municipal, el alcalde Lorenzo Rivas, de GANA, se adjudicó un salario de \$5,930 y \$2,000 de gastos de representación, mientras que a su síndico se le asignó \$2,600 y a sus concejales \$2,000.

El alcalde de La Paz Oeste, Salvador Menéndez (GANa), se adjudicó un salario de \$9,000, más gastos de representación por \$2,000, y su síndico ganará un sueldo de \$5,800. Ante estas revelaciones, el partido GANA, través de un comunicado, dijo que todo aquel alcalde, síndicos y concejal electo bajo la bandera de GANA que se

han aumentado el salario, gastos de representación y/o dietas, en el periodo que inició el 01 de mayo del corriente año, tendrán un expediente abierto y quedarían suspendidos sus derechos como afiliados a partir de este 3 de mayo.

“Se reitera que aquellos funcionarios que interpongan sus intereses personales por sobre la voluntad del pueblo salvadoreño que los eligió, serán separados del proyecto político del partido que siempre ha tenido por objetivo trabajar por la unidad nacional”, comentó GANA.

## Nuevas Ideas ha hecho lo mismo

Con respecto a este tema, el presidente de Nuevas Ideas, Xavi Zablah, dijo a través de X que “cualquier alcalde o concejal de Nue-



Tres alcaldes de GANA se habrían incrementado los salarios en la primera sesión de concejo. Foto: Diario Co Latino / RRSS.

vas Ideas que se aumente el salario, dietas o gastos de representación, así sea un centavo más de lo que se tenía en el período anterior, será expulsado del partido”.

Sin embargo, el alcalde de San Salvador Centro, Mario Durán se recetó \$2 mil en gastos de representación con la excusa de que ahora será el alcalde de cinco distritos, según confirmó el concejal Simón Paz. Este dinero se sumará a su salario, que en el periodo an-

terior era de más de \$4,300 mensuales. Zablah Bukele agregó que en caso de que NI sean minoría en el Concejo, “deben dejar constancia de que votaron en contra y depositar la totalidad de la diferencia del nuevo salario, dieta o gasto de representación, de manera mensual, a organizaciones reconocidas, tales como la Cruz Roja, Comandos de Salvamento o Camilleros de El Salvador”.

## “La Asamblea es secretariado de Bukele”: Ronal Umaña

Gabriela Sandoval  
@Gabriela\_Sxndo

En una entrevista en TVX, el analista político, Ronal Umaña, afirmó que la Asamblea Legislativa actualmente “no sirve de nada”, ya que “es el secretariado del presidente Nayib Bukele”. Además, señaló que los diputados oficialistas de Nuevas Ideas solo “aprietan botones” y no presentan iniciativas, debido a que las leyes ya están hechas por el ejecutivo.

“La Asamblea no sirve para nada, es el secretariado de Bukele, las leyes ya las tienen hechas, solo aprietan los botones y todo es con dispensa de trámite, lo que significa que las propuestas no pasan por las comisiones (...) La república tiene tres po-

deres: legislativo, ejecutivo y judicial, pero aquí solo hay ejecutivo porque la Asamblea no sirve”, enfatizó.

Por su parte, la economista, Julia Evelyn Martínez cuestionó la reciente reforma al artículo 248 de la Constitución de la República, la cual permite que una misma Asamblea pueda ratificar la aprobación de una reforma constitucional. Asimismo, aseguró que Nuevas Ideas, desde que llegó a la Asamblea Legislativa, está elaborando una nueva Constitución que favorece “la dictadura” de Bukele. “Ahora la dictadura no puede convivir con la Constitución. El paso que quieren dar con la reforma a la Constitución es que no solo tendrán la dictadura de hecho, sino que también de derecho con la nueva constitución que le están elaborando al

dictador Bukele”, dijo.

Además, Umaña señaló la legitimidad de la actual Asamblea Legislativa, debido a que “fue elegida mediante fraude”, ya que los votos “planchados” distorsionaron el proceso electoral. Según Umaña, los diputados que integran esta Asamblea están usurpando funciones que no les corresponden, lo cual consideró como un delito.

Por su parte, Martínez agregó que las constantes intervenciones de la diputada Suecy Callejas evidencia que los diputados oficialistas actúan como “simples pasa papeles”, sin tomar en cuenta a las propuestas de la oposición ni presentar iniciativas propias. “La intervención de la señora Suecy Callejas demuestra que ellos, como diputados de la Asamblea Legislativa, son simples pasa pa-



La economista, Julia Evelyn Martínez y Ronal Umaña participan en la entrevista de TVX, coincidiendo que los diputados de Nuevas Ideas están favoreciendo la “dictadura de Bukele”. Foto: Cortesía.

peles y ella misma lo ha dicho. Ni llegaban a las comisiones y no había dictámenes que presentar en la plenaria”, afirmó.

Martínez y Umaña destacaron que, junto con los supuestos aumentos de sueldos de los alcaldes, también se registraron incrementos significativos en los salarios de los diputados, llegando incluso a cifras millonarias. “Es curioso que el diputado Christian Guevara critique el aumento de salarios de los alcaldes cuando los diputados no se bajaron el salario que lo habían ofrecido en la cam-

paña anterior, también se aumentaron 1 millón de dólares de salarios”, dijo Umaña.

Además, señalaron que ese fenómeno se suma a una dinámica política donde el poder ejecutivo, presenta leyes que el legislativo aprueba sin mayor debate ni análisis. “El aumento de salario de algunos alcaldes va a terminar en que la gente se olvide y distraiga de lo que está sucediendo con el sistema político en El Salvador que marcha a pasos agigantados hacia una dictadura fascista”, concluyó Martínez.

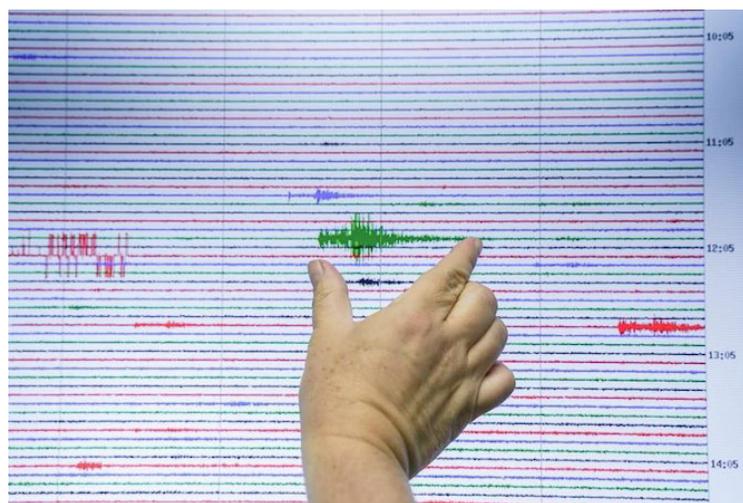
## MARN reporta 35 sismos en Juayúa, Sonsonate

Redacciones Nacionales  
@DiarioCoLatino

El Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales (MARN) informó que desde las 03:39 a. m. del miércoles hasta las 11:00 a. m. de este 3 de mayo, han ocurrido un total de 35 sismos en Juayúa, Sonsonate, de los cuales solamente tres fueron sentidos por la población.

El MARN indicó que, de todos los sismos registrados, solamente 13 han sido localizados y sus magnitudes oscilan entre 1.4 y 3.0 en la escala de Richter. El sismo sentido de mayor magnitud fue de 3.0 en la escala de Richter y ocurrió a las 03:54 a. m. del 2 de mayo de 2024, el cual fue localizado a una profundidad de 3.4 kilómetros e intensidad de IV en Juayúa, en la escala de Mercalli Modificada.

“Por las características de las



El MARN contabiliza un total de 35 sismos en Juayúa, Sonsonate, de los cuales solamente tres fueron sentidos por la población. Foto Diario Co Latino/@MedioAmbienteSV.

señales registradas, el origen de esta actividad sísmica es atribuido a la activación de fallas geológicas en la zona. El Ministerio de Medio Ambiente dará seguimiento a esta actividad sísmica para informar a la población sobre su evolución”, publicó en re-

des sociales.

Medio Ambiente recomendó atender las indicaciones emitidas por las autoridades de Protección Civil, así como no prestar atención a rumores o información no oficial acerca de esta situación.

Ante un sismo de gran magnitud, se recomienda a la población identificar la zona y establecer lugares seguros, así como rutas de evacuación; retirar obstáculos de los pasillos y puertas. Asegurar los objetos dentro y fuera del hogar, que puedan caer, debido a los movimientos durante el temblor, no permanecer cerca de ventanas, espejos y otros que puedan vulnerar la integridad física.

### Probabilidades de precipitaciones

El MARN prevé para este sábado algunas precipitaciones durante la madrugada, con mayor probabilidad en la costa. En la tarde y noche existen probabilidad entre media y baja de algunas lluvias y chubascos en sectores de la cordillera volcánica y al nororiente; en el resto del territorio se estima probabilidad baja de precipitaciones.

Estas condiciones continúan siendo influencia del flujo del este y una vaguada cercana a El Salvador, que contribuyen a la formación de nubosidad con posibles precipitaciones aisladas.

En las últimas horas el cielo estuvo de poco a medio nublado principalmente a lo largo de la cordillera volcánica. En los departamentos de Morazán y Chalatenango, se registraron lluvias aisladas en los alrededores del volcán de San Miguel. La estación de Chiltiupán, en el departamento de La Libertad, registró un acumulado de 7.1 milímetros de lluvias máximo.

En los próximos días se podrían tener algunas lluvias al final de la tarde, noche y madrugada, con mayor probabilidad en la franja norte y zona costera del oriente del país.



**Conmemoran el Día de la Cruz con una ceremonia ancestral**

Estudiantes de la cátedra de Historia Arte 3, de la Escuela de Artes de la Universidad de El Salvador, junto a representantes del Consejo de Principales Ajq'ijab' Mayas de El Salvador y público en general conmemoraron este viernes 3 de mayo, el Día de la Cruz, una celebración que en nuestro país se vuelve un sincretismo ya que reúne tradiciones cristianas con la cosmovisión indígena. Foto Diario Co Latino/ Iván Escobar

# Conmemorando el día de la cruz bajo la tradición ancestral

Por: Iván Escobar  
Colaborador

Representantes del Consejo de Principales Ajq'ijab' Mayas de El Salvador celebraron este viernes 3 de mayo, una ceremonia ancestral en la cual conmemoraron el Día de la Cruz, de acuerdo a las tradiciones origi-

narias, como parte de un proceso de enseñanza y formación.

Estudiantes de la cátedra de Historia Arte 3, de la Escuela de Artes de la Universidad de El Salvador (UES), y público en general, conmemoraron la fecha, que forma parte de una tradición que es un sincretismo, ya que reúne tradiciones cristianas con la cosmovisión indígena, que data de mu-

cho tiempo atrás.

El campus de la universidad reunió al grupo "Jaguar Danzante", que ofreció con su baile a la madre tierra, al igual que los estudiantes que participaron con ofrendas, pues la fecha de acuerdo a la cosmovisión indígena, este tiempo coincide con la llegada de las primeras lluvias.

Además, este día coincidió con

el cambio de ciclo en el calendario Maya, que celebra el comienzo de un nuevo ciclo de acuerdo al Sagrado Cholq'ij, es el día de la creación del hombre de maíz, comentó el catedrático Álvaro Sermeño, promotor de la jornada.

"Este día es un día especial para que los estudiantes conozcan la cosmovisión de nuestros pueblos originarios", aseveró Sermeño, quien destacó la importancia que los estudiantes de artes puedan compartir tradiciones y experiencias propias de nuestra cosmovisión.

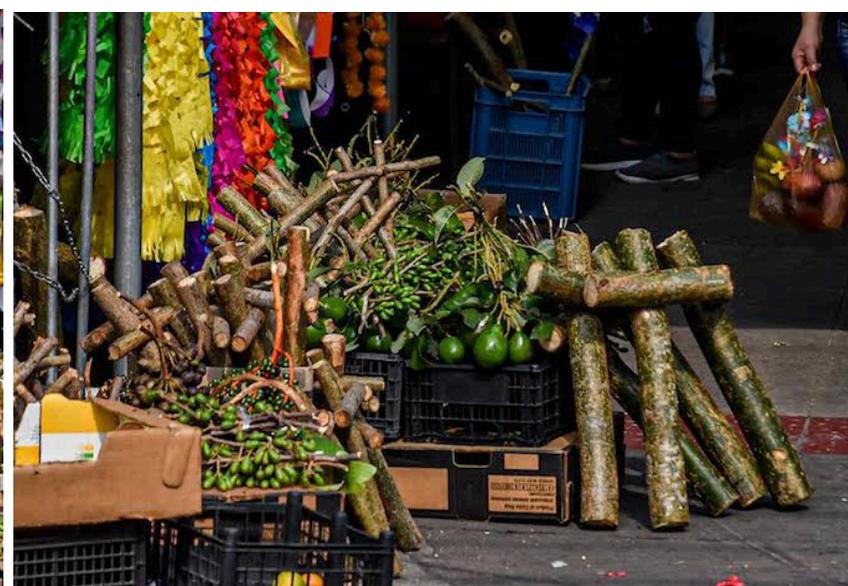
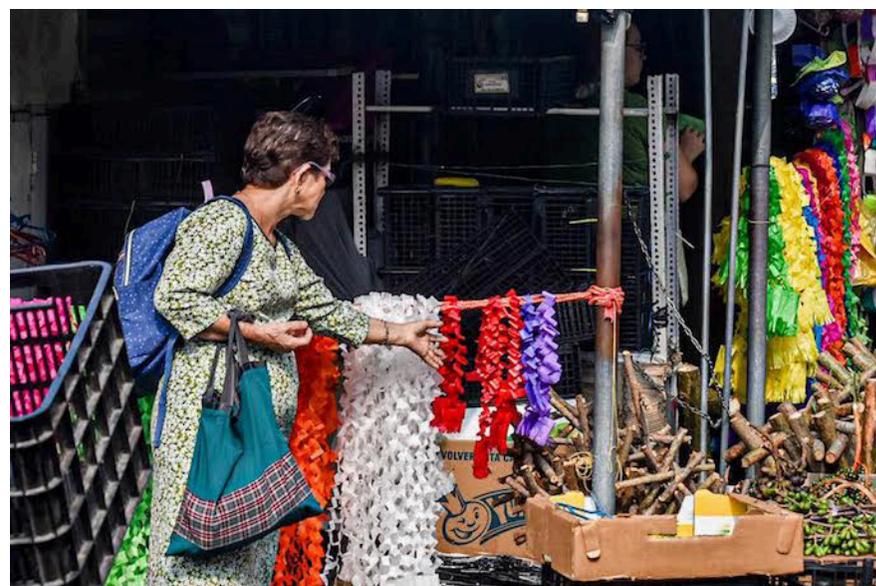
"Este día se dan tres eventos, en esta ocasión, el día de la Cruz, que es un sincretismo con nuestro señor el desollado, Xipe Tótec; se da también el cambio del calendario Maya...que es la representación de la creación del ser humano de maíz. Es una celebración de la dualidad entre lo nahua y lo Maya, que estamos presenciando

acá", remarcó.

Otro evento importante a nivel espiritual que se comparte en esta fecha, en esta ocasión, mencionó Sermeño, que en horas de la noche se daría la alineación entre Saturno y la Luna, un fenómeno astrológico que se viene a unir a los demás eventos.

Con esta ceremonia Maya, se rinde tributo a la madre tierra, al igual que en esta actividades, a escala nacional se llevaron a cabo actividades conmemorativas por la fecha, las comunidades indígenas entre las creencias religiosas y cristianas, mantienen en su esencia la herencia ancestral.

El próximo domingo el Consejo de sacerdotes Mayas, en el centro ceremonial Casa Blanca, en Chalchuapa, realizarán la celebración de año nuevo Maya y la celebración de aniversario del Ajq'ijab' 9 Ee.



Este 3 de mayo los salvadoreños salieron a las calles, en busca de su cruz de jiote, para decorarla con frutos y papeles de colores, como parte de la tradición católica. Foto Diario Co Latino /Samuel Amaya.

## Cámara declara a Schafik Handal Vega y familia culpables de enriquecimiento ilícito

Alessia Genoves  
Colaboradora



La Cámara valoró las pruebas presentadas por la Fiscalía, demostrando que Shafik Handal utilizó fondos, de forma irregular en depósitos bancarios, adquisición de vehículos y pagos de tarjetas de crédito. Foto Diario Co Latino/Cortesía.

La Cámara Segunda de lo Civil de la Primera Sección del Centro de San Salvador declaró culpables a Jorge Schafik Handal Vega y su grupo familiar del delito de enriquecimiento ilícito.

Los condenados deberán reintegrar al Estado \$171 mil 345 con 15 centavos, que no lograron justificar, según informó la Fiscalía General de la República (FGR).

La FGR informó que logró que Handal Vega y su grupo familiar “sean declarados culpables de enriquecimiento ilícito y reintegren al Estado \$171 mil 345 con 15”. Además, el ex diputado “ha sido inhabilitado por 10 años para ocupar cargos públicos”.

La Cámara valoró las pruebas presentadas por la Fiscalía, demostrando que Handal utilizó fondos de forma irregular en depósitos bancarios, adquisición

de vehículos y pagos de tarjetas de crédito. “Handal y su grupo familiar no pudieron justificar el origen legal del dinero que aumentaron en su patrimonio”, señaló la FGR.

### Montos por miembro del grupo familiar

De acuerdo con la información

previa al fallo, los montos dinerarios controvertidos a cada miembro del grupo familiar eran: Jorge Schafik Handal Vega, a quien se le asocia un monto de \$40 mil 525 con 62 centavos; a Lilian Armanda Rosales de Handal (pareja), un monto de \$109 mil 589 con 62 centavos; Linda Verónica Handal (hija), por \$31 mil y a Georgina

Beatriz Hándal (hija), por mil 259 dólares con 37 centavos

Previo al fallo, en la audiencia probatoria la FGR “estableció que los demandados no justificaron las irregularidades en depósitos, compra de vehículos y pago de tarjetas. Para respaldar las irregularidades y falta de origen de los fondos por enriquecimiento ilícito, la Fiscalía solicitó una pericia judicial financiera contable.

Al escuchar el fallo, la Unidad de Delitos de Corrupción de la FGR expresó: “Hemos escuchado a las señoras magistradas la motivación sucinta y la declaratoria de existencia de enriquecimiento ilícito por parte de los demandados. Se les ha condenado a restituir al Estado la cantidad total de \$171 mil 345 con 15 centavos; asimismo, se les ha inhabilitado por 10 años al señor Handal a ejercer cualquier cargo público”.

Alagos de Handal  
El fallo contrasta con los ale-

gatos de la defensa de Handal Vega, que expresó a la prensa que la prueba presentada por la Fiscalía les favorecía, pues pretendían “probar que no hay enriquecimiento ilícito”. No obstante, según reformas al Código Procesal Penal, este delito es imprescriptible. Cabe recordar que la defensa de Handal Vega alegó prescripción, pero fue desestimada al ser el enriquecimiento ilícito un delito imprescriptible según reformas al Código Procesal Penal.

Previamente, en la Sesión de Corte Plena del 13 de enero de 2022 (Acta No. 5), Handal Vega solicitó una prórroga de 30 días para presentar documentación, aprobada con 14 votos. Luego, el 8 de abril de 2022 (Acta No. 29), la Corte Plena votó por 15 votos: declarar indicios de enriquecimiento ilícito en su período 2009-2012, e iniciar juicio ante la Cámara Segunda de lo Civil.

## Ex diputado de Nuevas Ideas es condenado a 5 años de prisión

Redacción Nacionales  
@DiarioCoLatino

La Cámara Segunda de lo Penal de la Primera Sección del Centro de San Salvador condenó al exdiputado por Nuevas Ideas, Erick Alfredo García Salguero, por el delito de falsedad ideológica en perjuicio de la fe pública.

Se demostró que, Erick García brindó información falsa a un notario para que elaborara un “contrato de mutuo”, en ese documento hacía constar que el imputado otorgó 90 mil dólares a Luis Portillo, quien lo recibió a su entera satisfacción. Pero, en la fecha que se elaboró ese contrato (en el año 2020), el imputado no tenía fondos en el sistema financiero ni tenía una

petición de crédito por dicha cantidad.

Luego, el imputado proporcionó información para que otro notario elaborara un “contrato de resciliación”, en dicho documento García Salguero expresa que deja sin efecto el primer contrato, es decir el “mutuo”, porque no había podido obtener un préstamo por los 90 mil dólares.

Para la Cámara, esta acción que realizó el imputado fue por miedo a que se descubriera que el “contrato de mutuo” era falso, es por ello que el “contrato de resciliación” viene a ser una declaración extrajudicial, confirmando que la información que proporcionó en el primer documento es falsa.

En la vista pública, un testi-

go con régimen de protección declaró que el “contrato de resciliación” fue elaborado y firmado en julio de 2023, y no el 7 de diciembre de 2020 como reza en el documento.

El 16 de agosto de 2023 la Asamblea Legislativa aprobó desaforar a García Salguero y fue capturado el 17 de agosto de 2023 tras una serie de divulgaciones de datos por parte del asesor de seguridad nacional Alejandro Muyschondt.

Muyschondt publicó en redes sociales audios e imágenes donde señalaba a Erick García, de tráfico de drogas, lavado de dinero y nepotismo. También, acusó a García de falsedad ideológica en la modalidad de concurso real del delito en perjuicio de la fe pública,



El ex diputado Erick García es condenado a 5 años luego de haberse encontrado culpable por el delito de falsedad ideológica. Foto: Diario Co Latino / Cortesía.

pues García brindó datos falsos para la elaboración de documentos públicos.

Alejandro Muyschondt fue capturado posteriormente, acusado de “doble agente”, y murió de forma

extraña en prisión. La abogada y los familiares sostiene que fue “asesinado en prisión porque conocía mucha información de varios funcionarios del gobierno de Bukele, incluido él”.



## Tragedia climática en Brasil eleva cifra de muertos a 37 e inunda ciudad de Porto Alegre



SAO PAULO/Xinhua

A 37 aumentó la cifra de muertos por las fuertes lluvias en el estado brasileño de Rio Grande do Sul (sur), mientras que 74 personas están desaparecidas en una de las peores tragedias climáticas que hasta el momento ha afectado a 235 municipios, entre ellos la capital, Porto Alegre, donde se rompió una compuerta que inundó este viernes el centro de la ciudad, informó la Defensa Civil.

Rio Grande do Sul, estado limítrofe con Argentina y Uruguay, registra lluvias permanentes desde el lunes pasado que han provocado la crecida de los ríos y destrozos en puentes, situación que ha puesto en estado de alarma la ciudad de Porto Alegre con más de 1,4 millones de habitantes, debido a que una compuerta de un dique permitió el paso del río Guaíba.

Las fuertes lluvias se expandieron hacia el vecino estado de Santa Catarina, donde se registró la muerte de una persona a raíz de las inundaciones y deslizamientos de tierra.

El Gobierno del presidente Luiz Inácio Lula da Silva reconoció la situación de calamidad para enviar pertrechos y ayuda financiera a Rio Grande do Sul.

De acuerdo con el último balance de Defensa Civil, un total de 31.547 personas han sido evacuadas, de las cuales 7.949 se encuentran en albergues colectivos y 23.598 se refugiaron en casas de familiares y amigos.

En total, 351.639 personas en 235 de los 496 municipios del estado enfrentan algún tipo de problema.

“Serán días difíciles. Pedimos a la gente que abandone sus casas. Nuestro objetivo es salvar vidas. Se perderán cosas, pero debemos preservar vidas. Nuestra prioridad es rescatar a las personas. En cuanto al resto, ya encontraremos la manera más adelante”, afirmó el gobernador Eduardo Leite.

Leite confirmó que la tempestad es “el mayor desastre en el estado” y que Rio Grande do Sul vive una “situación de guerra”.

La Defensa Civil colocó a la mayoría de las cuencas fluviales del estado en riesgo de que el agua superara el nivel de inundación.

La situación dramática que se daba en los municipios

del interior del estado llegó a la capital, donde la subida del río Guaíba por ejemplo inundó los centros de entrenamiento de los dos principales clubes de la ciudad, Gremio e Internacional.

El nivel de agua del río que baña a Porto Alegre superó los 4,5 metros y avanzó sobre calles y avenidas, provocando inundaciones en tramos del paseo costero. La estación de autobuses de Porto Alegre está inundada y el 95 por ciento de los viajes fueron suspendidos.

De igual forma se ha registrado daño a infraestructura como puentes, carreteras y puertos fluviales en el entorno del río Taquarí, que cruza la región que es uno de los po-

los agroganaderos más importantes de Brasil.

Incluso las ciudades turísticas como Bento Gonçalves, principal polo de la industria del vino en Brasil, y Gramado y Canela, están sufriendo con las inundaciones.

Las clases en todo el estado permanecen suspendidas desde el miércoles.

Según la Secretaría de Medio Ambiente de Porto Alegre, esta es la mayor inundación desde 1941 en la ciudad y la subida de las aguas perjudicó el funcionamiento de la estación hidrometeorológica.

Los expertos en meteorología indicaron que las tormentas que ocurren en Rio Grande do Sul son un reflejo de al menos

tres fenómenos que ocurren en la región, agravados por el cambio climático.

El fenómeno está vinculado a intensas corrientes de viento, un bloque atmosférico debido a una ola de calor que choca contra un corredor de humedad del Amazonas, que aumenta la fuerza de la lluvia.

La cadena de noticias GloboNews informó que se espera que esta condición persista hasta mañana sábado, con acumulaciones que podrían alcanzar hasta 400 milímetros. El volumen debería sumarse a los más de 300 milímetros de lluvia registrados en los últimos cuatro días.

## Colombia comunica formalmente a Israel el rompimiento de relaciones

BOGOTÁ/Sputnik

Colombia comunicó oficialmente a Israel su decisión de suspender las relaciones diplomáticas bilaterales, adelantada por el presidente Gustavo Petro, confirmó la Cancillería.

“El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia informa que el día de ayer se entregó de manera oficial al embajador de Israel en Colombia [Gali Dagan], la nota verbal sobre la decisión del Gobierno de romper relaciones diplomáticas con el Estado de Israel a partir de la fecha”, señaló en un comunicado difundido en la red social X.

La cartera aclaró que, no obstante, se mantendrán los servicios consulares entre Tel Aviv y Bogotá.

“Así mismo, se comuni-



có al embajador que, a través de la Dirección de Protocolo de la Cancillería, se coordinará el procedimiento y los tiempos para la salida del personal diplomático”, anunció.

Petro había adelantado el 1 de mayo, en un discurso con motivo del Día Internacional de los Trabajadores, que su Gobierno rompería relaciones con Tel Aviv como muestra de rechazo a la ofensiva militar que lleva adelante Israel en la franja de Gaza.

El Gobierno colombiano

ha sido uno de los más críticos a la campaña israelí en el enclave palestino, lanzada en respuesta a un ataque del movimiento palestino Hamás el 7 de octubre. Bogotá y Tel Aviv habían ya cancelado sus relaciones comerciales y de cooperación militar y de seguridad.

Colombia se convirtió así en el segundo país de América Latina, luego de Bolivia, en romper relaciones con Israel como forma de rechazo a su ofensiva en Gaza.

# Fascismo corriente

Adalberto Santana  
Tomado de TeleSUR

Cada vez más en el mundo va creciendo el rechazo a las políticas genocidas del Gobierno de Israel y del primer ministro de ese país, Benjamín Netanyahu. Como también cada vez es más evidente el involucramiento del Gobierno de los EE.UU. en respaldar a la política guerrillera israelí, la cual claramente se expresa en el sentido de una ideología que representa al sionismo mundial. Si se prefiere, esa política sionista equivale a un fascismo del siglo XXI. Es decir, es la manifestación político-ideológica de los grupos hegemónicos de clara posición ultraderechista al interior de Israel y en las grandes potencias occidentales que se identifican con llevar a la práctica un racismo militante, una xenofobia cada vez más irracional y, por lo tanto, proclive al genocidio del pueblo palestino.

Esa situación nos muestra el escenario del desarrollo de la guerra imperialista contra el pueblo palestino y especialmente por el aniquilamiento de la población de la Franja de Gaza. Escalada militarista que ha llevado de igual manera a generar una reacción por parte de diversos grupos sociales y culturales, así como de gobiernos en diversas partes del orbe.

Así, por ejemplo el movimiento estudiantil estadounidense se ha erigido dentro del imperio en un valladar a las políticas guerrilleras de la Administración demócrata de Joe Biden, quien es el principal respaldo belicista al Gobierno sionista de Israel. Recordemos que a más de diez de los principales secretarios de la Casa Blanca se les identifica como prosionistas

(es decir, judíos jázaros).

Sionistas de Israel que van a la conquista y a la colonización de las tierras palestinas. Ellos son los actores sionistas que han emigrado a Israel desde diversas partes del orbe (jázaros), que no tienen un origen semita. De ahí la estrategia del sionismo israelita que encabeza Netanyahu, de ascendencia lituana-polaca, quien ha sido un destacado militar y militante de la Nueva Organización Sionista. Hoy es el principal dirigente del partido ultraderechista Likud, que ocupa actualmente el poder. En su estrategia político-militar, a esa corriente del sionismo se le ubica como su enemigo a vencer al pueblo palestino, de ahí su guerra de exterminio, que encabeza Netanyahu, la cual ha generado más de 34.000 muertos, principalmente niños y mujeres, en los bombardeos a Gaza y cerca de 500 palestinos en Cisjordania en los siete meses en que se ha prolongado el actual genocidio sionista contra el pueblo palestino.

Crímenes de lesa humanidad que por el grado de violaciones al derecho internacional han generado una enorme lesión a la humanidad, en este caso a un grupo étnico-cultural como el de los palestinos. Tal es la apuesta del sionismo israelita que Netanyahu, al referirse a su llamada ofensiva militar contra Hamás, ha manifestado: “La idea de que vamos detener la guerra antes de lograr todos los objetivos está fuera de cualquier discusión”. Agregando a su vez: “Entraremos a Rafah y eliminaremos a los batallones de Hamás con o sin acuerdo (de tregua) para conseguir la victoria total”.

Pensemos que en el mundo entero ha emergido un movimiento por el alto a la guerra sionista contra el pueblo palestino, que no es una política antisemita como ha pretendido justificar el propio Benjamín Netanyahu y el propio Joe Biden. Las protestas estudiantiles en las universidades estadounidenses incluso la integran diversos segmentos de las comunidades judías en los EE.UU. y políticos e intelectuales de gran prestigio, como Bernie Sanders, quien ha escrito en The New York Times: “En respuesta, Israel, bajo el liderazgo de su primer ministro de derecha, Benjamín Netanyahu, quien enfrenta una acusación por corrupción y cuyo Gabinete incluye a racistas indiscutibles, desató lo que equivale a una guerra total contra el pueblo palestino”.

Pero también en nuestra América la indig-

nación contra esa guerra del sionismo israelita, por ejemplo, ha llevado al Gobierno sandinista de Nicaragua a demandar en la Corte Internacional de Justicia que el Gobierno alemán suspenda el envío de armas a Israel, aunque los jueces de dicha Corte se han negado a darle curso a la demanda nicaragüense. Asimismo, el Gobierno de Colombia, que encabeza el presidente Gustavo Petro, en un gran acto de masas realizado el 1ro de mayo en la Plaza Bolívar de la ciudad de Bogotá, anunció la ruptura de relaciones con el gobierno sionista de Israel. En ese mismo acto el mandatario expresó: “Si muere Palestina, muere la humanidad”. En semejante sentido con la causa palestina y reivindicando un alto a la guerra genocida de Netanyahu, se han manifestado diversos movimientos sociales, estudiantiles y políticos así como gobiernos de América Latina y el mundo como el de Bolivia, Venezuela, Cuba, México, Honduras y Chile, entre otros.

Sin duda, hoy la defensa del pueblo de Palestina es una demanda central en la lucha por la paz del mundo. Sin embargo, la expresión guerrillera de la política sionista de Israel es también la expresión de una nueva derecha mundial que cada vez se perfila con un discurso racista, xenofóbico y neofascista. Tal como en los EE.UU. lo pregonó Donald Trump, quien prometió que de llegar a la Casa Blanca construiría campos de detención (concentración) en EE.UU. para los migrantes indocumentados y utilizaría a la Guardia Nacional para deportar a millones de migrantes sin papeles.

O como las políticas regresivas del mandatario argentino, Javier Milei, que pretende la privatización de casi toda la economía del país sudamericano y que ideológicamente, a la par de su derechismo, se ha convertido al judaísmo sionista. Mismos pasos que continúa Daniel Noboa en el Ecuador en la persecución a los dirigentes del correísmo, como el vicepresidente Jorge Glas, que llevó a ese mandatario a ordenar la invasión a la Embajada de México en Quito, rompiendo y alterando las relaciones diplomáticas y generando un grave precedente en las relaciones internacionales. En otras palabras, la ultraderecha en nuestra América y el mundo se quita su fachada democrática y va mostrando el rostro de un fascismo corriente.



Diario Co Latino

Publicación de la Sociedad Cooperativa de Empleados de Diario Co Latino de R. L.

Condominios Cuscatlán, sobre 23 Avenida Sur y 4a. Calle  
Poniente, Nivel 3 # 313, San Salvador  
www.diariocolatino.com, facebook.com/diariocolatinoderl  
@DiarioColatino

Director Presidente: Francisco Elías Valencia  
Vicepresidente: Nelson López  
Director Ejecutivo: Antonio Valencia Fajardo  
Coordinadora de Prensa: Patricia Meza

Teléfonos: 2222-1009, 2271-0671

133 AÑOS DE PERIODISMO INDEPENDIENTE

## MANIPULACIÓN HUMANA

POR: JOSÉ GUILLERMO MÁRTIR HIDALGO

Giovanni Sartori fue un politólogo italiano. Publica “Homo Videns: la sociedad teledirigida” en mil novecientos noventa y siete<sup>1</sup>. En el sostiene que el mundo en el que vivimos se apoya en el video-niño, el cual ha sido educado en el tele-ver. Estamos en la edad multimedia. Los medios de comunicación son numerosos. Pero, la televisión ha dejado de ser la reina. El ordenador es el nuevo soberano. El ordenador unifica la palabra, la imagen y el sonido. Al mismo tiempo, nos introduce en las realidades virtuales. El video-niño es el niño formado en la imagen, se convierte en un hombre y mujer que no lee. El crecimiento cultural vía internet, depende del número de personas que lo utilicen como instrumento de conocimiento. Pero los niños que se inician con televisión, llegan a la internet sin interés cognitivo.

La video-política es uno de los aspectos del poder del video. La opinión es un “parecer” sobre el cual no se requiere prueba. La opinión pública es una opinión “hetero dirigida”, por la exposición a flujos de información exógenos. La videocracia, es una fábrica de opinión hetero dirigida. La televisión es el portavoz de una opinión pública. Es el eco de regreso de su propia voz. Los sondeos, son instrumentos de demo-poder. Son la expresión del poder de los medios de comunicación sobre el pueblo.

El efecto de fondo de la video-política es su incidencia en la opinión pública: su incidencia electoral y en el modo de gobernar. La video-política personaliza las elecciones, el video-líder, por lo que son importantes los rostros. Vemos personas y no el programa del partido. La video-política tiende a destruir al partido político. La televisión favorece la política dirigida.

### LA LENGUA DEL TERCER REICH Y MANIPULACIÓN DEL HOMBRE A TRAVÉS DEL LENGUAJE

Víctor Klemperer, judío alemán y doctor en filología, publica “LTI. La Lengua del Tercer Reich. Apuntes de un Filólogo” en mil novecientos cuarenta y siete<sup>2</sup>. Es el primer intento de análisis sociolingüístico del nacionalsocialismo.

Klemperer intenta mostrar a la sociedad, los peligros de la manipulación del lenguaje. El autor sostiene que, la inmensa mayoría de los alemanes eran nazis, por haber aceptado el lenguaje y la terminología que expresaba esa doctrina. Klemperer manifiesta que, en la conciencia o subconciencia del pueblo alemán, una mentalidad próxima a la enfermedad como al crimen, fue considerada como la virtud suprema. El nacionalsocialismo manipulo el lenguaje de la fe. Al Führer, Adolf Hitler, se le diviniza, se creía en él y no en Dios. Jamás se le podía contradecir en lo más mínimo. Se llegó al extremo, como escribió Paul Joseph Goebbels, ministro de propaganda del Tercer Reich, de considerar que el amor al Führer pertenecía a toda la humanidad, si ésta lo supiera se despediría de sus falsos dioses y lo glorificarían. El Führer era dios, el imperio la iglesia y la guerra se convirtió en una cruzada, en una guerra santa del pueblo alemán.

El modo de hablar nazi se apodero de todos los ámbitos públicos y privados. Se adueñó de la política, de la jurisprudencia, de la economía, del arte, de la ciencia, de la escuela, del deporte, de la familia, de los jardines de infancia y del ejército.

Alfonso López Quintás, filósofo, profesor universitario y teólogo español, se propone, como objetivo, conocer de cerca lo que es la manipulación y los peligros que entraña al escribir “La Manipulación del Hombre a través del Lenguaje: estudio de los recursos manipuladores y del antídoto contra los mismos”<sup>3</sup>. Los rasgos básicos de las diversas formas de manipular son: el manipulador actúa con falsedad, el manipulador empobrece al hombre a fin de dominarlo fácilmente, el manipulador no se esfuerza en buscar la verdad, sino, en vencer al adversario; el manipulador no acepta el dialogo como medio clarificador de las ideas y opera siempre a favor de la corriente.

Este propósito lo consigue al lograr que la gente desarrolle su vida como meros objetos, que la gente no cultive su inteligencia, borrar la memoria de los pueblos, empobrecer la vida espiritual de las personas y arruinar la calidad de la unión que crean las gentes entre ellas.

Las tácticas para moldear la opinión pública son el boicot informativo, las insinuaciones ambiguas y turbias, el ataque precipitado e infundado, la tácticas de la intimidación o explotación del miedo, la valoración vía de oposición o rebote, el desvío de la atención, la insistencia como táctica de persuasión, la intimidación mediante el uso repetido de un vocablo prestigioso, fomento del dialogo como pretexto para provocar el relativismo y el indiferentismo, el recurso de la mofa, burla o escarnio; la alteración sinuosa del sentido de términos y locuciones, mentir abiertamente y sin medida y la utilización del lenguaje emotivo de canciones. Consecuencia de la manipulación es el empobrecimiento de nuestra vida hasta hacerla vulnerable a los recursos seductores, la entrega a la seducción nos impide pensar con rigor, perdemos el sentido del lenguaje y usamos ingenuamente el lenguaje trastocado, convirtiendo en fantásticas las ideas talismán que nos alejan de la creatividad, hay una subversión de valores que provoca relativismo e indiferentismo, se frena el dinamismo personal y provoca una actitud de apatía, el hombre ansía lo que se le ofrece como ganancias inmediatas, el pueblo regresa a estadios de inmadurez y primitivismo y no puede configurar una democracia verdadera. El proceso de liberación debe mostrar que es la manipulación, iniciar a las personas en el arte de pensar con rigor, agilizar la mente, acrecentar la capacidad crítica, amor incondicional a la verdad, aprender a distinguir modos diversos de la realidad y el encuentro de la existencia humana, que libera de la apatía y flojera.

### CON N DE NAYIB

Las catedráticas universitarias Amparo Marroquín-Parducci, Nelly Chévez-Reynosa y Olga Vásquez-Monzón, son la autoras del artículo “Con n de Nayib. Apuntes Mitológicos a un guión millennial de comunicación política”<sup>4</sup>. En dicho artículo sostiene que, la carrera política que llevó a Nayib Bukele a la presidencia de El Salvador comienza desde que fue electo alcalde de Nuevo Cuscatlán, en el mes de marzo de dos mil doce.

Las autoras examinan los conceptos de hegemonía comunicacional y mito. La hegemonía comunicacional se construye a partir de la aplicación de una serie de herramientas: atención centrada en el consumidor, segmentación y definición de mercados objetivos, identificación de la competencia, aplicación del mix de marketing y supervisión de los esfuerzos y realización de los ajustes.

El otro tema, el concepto de mito, hay que entenderlo como narración. La función del mito es ordenar y dar co-

herencia a las experiencias cotidianas de un espacio y tiempo determinados. La narración es producto de la conciencia humana, cuya base es la emotividad y los afectos. La estructura narrativa más arraigada en la mitología es el “Viaje del Héroe”. El primer momento representa la salida del mundo cotidiano, donde el héroe deja su mundo conocido para introducirse en un mundo desconocido y extraordinario. El segundo momento representa una serie de desafíos, pruebas y sacrificios en un mundo extraño a él. Y el tercer momento es el retorno del héroe a su mundo ordinario, dotado de nuevos poderes y saberes.

Marroquín-Parducci y asociadas revisaron cientos diez publicaciones en Facebook. Igualmente, veinticuatro canales distintos de YouTube y distintas publicaciones de Twitter. Fue un muestreo de dos mil diecinueve a dos mil veintiuno. El equipo de comunicación de Bukele se caracteriza en utilizar Facebook, YouTube y Twitter. La revisión de las publicaciones fue a través del marco de la hermenéutica profunda y las aproximaciones semióticas narrativas.

El inicio del viaje del héroe se da, cuando anuncia que va a disputar la alcaldía de la capital. El héroe enfrenta grandes dificultades, para llevar adelante su empresa de renovación política. Siendo alcalde fue expulsado del partido Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN). Esto les permitió mostrarse con un nuevo arquetipo: El exiliado. Sin partido político, anuncio el movimiento ciudadano Nuevas Ideas. Recogió doscientos mil firmas para un partido político. Consiguió ser candidato a la presidencia de la república.

Dirigió su campaña desde las redes sociales, a través de modelos basados en hashtags cortos. La fase de iniciación termina, cuando Bukele es electo presidente, el tres de febrero de dos mil diecinueve. El héroe justiciero vuelve al mundo ordinario, superando las pruebas.

Nayib Bukele y su equipo de comunicación han comunicado sus acciones, a manera de reality shows. La primera temporada de la saga deberá cerrar, con la expulsión de los mismos de siempre de la sociedad salvadoreña. La segunda temporada inició el primero de mayo de dos mil veintiuno, con la destitución del fiscal general y la Sala de lo Constitucional de la Corte Suprema de Justicia. Cada temporada puede reinventarse con nuevos personajes, nuevos enemigos y más entretenimiento.

(Endnotes)

1.Sartori, Giovanni. Homo Videns: La sociedad teledirigida. En: <https://drive.google.com/file/d/0B4CNI2psQkfdRGIwQUcyc2ZLSUE/view?resourcekey=0-tq-HHaEuz6xV0fYEWZQFyg>

2.Klemperer, Victor. LTI. La Lengua del Tercer Reich: Apuntes de un filólogo. En: <https://repository.urosario.edu.co/server/api/core/bitstreams/21dd7366-f0ba-4c4d-a7e3-f64bfe112157/content>

3.López Quintás, Alfonso. La Manipulación del Hombre a través del Lenguaje: estudio de los recursos manipuladores y del antídoto contra los mismos. En: <https://mercaba.org/Enciclopedia/M/manipulacion.pdf>

4.Omar Rincón, Catalina Uribe Rincón, Matías Ponce y Angie Katherine González (Editores). (No) Es la comunicación... es la política. En: <https://library.fes.de/pdf-files/bueros/la-comunicacion/19453.pdf>

**CONVOCATORIA**

El Infrascrito Presidente de la Sociedad **TRANSPORTISTAS UNIDOS RUTA 168, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **ATUR 168, S.A. DE C.V.**, de acuerdo con la Cláusula Décimo Octavo y Vigésima Primera de su Pacto Social con relación a los Artículos 220 y siguientes del Código de Comercio, relacionados con las Juntas Generales de Accionistas Ordinarias y Extraordinarias **CONVOCA** : A todos los Accionistas de la referida Sociedad a la **ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA Y ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA a celebrarse el día VEINTE DE MAYO DEL AÑO DOS MIL VEINTIATRO**, a las 9:00 am. En las oficinas de la Sociedad ubicada en **Colonia Antonieta, Pasaje 1, Casa Número 13, Quezaltepeque, Departamento de La Libertad**. Se considera legalmente reunida en la primera fecha de convocatoria, si están presentados por lo menos, la mitad más una de las acciones en que se divide el capital social y las resoluciones serán válidas cuando se tomen por mayor de votos de las acciones presentes.

**ESIGN**

**David Antonio Cuadra Gómez**  
Registrador Auxiliar  
2a. Publicación  
(2-4-6 mayo/2024)

**AGENDA****PUNTOS PARA TRATAR COMO ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA:**

- 1.- Verificación del Quórum.
- 2.- Lectura del Acta Anterior.
- 3.- La memoria de la Junta Directiva, el Balance Estado de Situación Financiera, El Estado de Resultados, El Estado de Cambios en el Patrimonio del Ejercicio, Estado de Flujo de Efectivo del Ejercicio 2023 y el Informe del Auditor Externo, a fin de aprobar o improbar los cuatro primeros y tomar las medidas que se juzguen oportunas.
- 4.- El nombramiento y remoción del Auditor Externo.
- 5- Los emolumentos correspondientes al Auditor Externo.
- 6.- La aplicación de los Resultados.

**PUNTOS PARA TRATAR COMO ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA**

7.- Acuerdo de Disolución y Liquidación de la Sociedad De no haber quórum, de conformidad a la Cláusula Vigésima Segunda de su Pacto Social, la Asamblea General Ordinaria y Extraordinaria se llevará a cabo a las 9:00 a.m. del día siguiente **VEINTIUNO DE MAYO DEL AÑO DOS MIL VEINTIATRO** en la misma dirección. En esta segunda fecha se considera válidamente constituida cualquiera que sea el número de acciones representadas y sus resoluciones se tomarán por mayoría de votos de las acciones presentes. San Salvador, a los quince días del mes de Abril del año dos mil Veinticuatro.

**Raúl Antonio López Trigueros**  
**PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA DE LA SOCIEDAD ATUR 168, S.A. DE C.V.**  
3a. Publicación  
(30-abril-2-4- de mayo/2024)

No. de Expediente : 2024224236

No. de Presentación: 20240376567  
CLASE: 09.

EL INFRASCrito REGISTRADOR HACE SABER:

Que a esta oficina se ha(n) presentado **CLAUDIA CRISTINA DUARTE DE VASQUEZ**, en su calidad de APODERADO de **SERVICIOS GENERALES BURSATILES, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, CASA DE CORREDORES DE BOLSA**, de nacionalidad **SALVADOREÑA**, solicitando el registro de la **MARCA DE PRODUCTO**, consistente en: la palabra **ESIGN**, traducida al castellano como: **E FIRMA**, que servirá para: **AMPARAR: SISTEMA WEB PARA: CAPTURA DE FIRMA ELECTRÓNICA EN CUALQUIER TIPO DE DOCUMENTO**. Clase: 09.

La solicitud fue presentada el día diez de abril del dos mil veinticuatro.

**REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELLECTUAL**, Departamento de Signos Distintivos. Municipio de San Salvador Centro, Departamento de San Salvador, doce de abril del dos mil veinticuatro.

**ESIGN**

**David Antonio Cuadra Gómez**  
Registrador Auxiliar  
2a. Publicación  
(2-4-6 mayo/2024)



OH BENDITO SAN JUDAS TADEO, APOSTOL Y MARTIR, GRANDE EN VIRTUD Y ABUNDANTE EN MILAGROS, FAMILIAR CERCANO DE JESUCRISTO, FIEL INTERCESOR DE TODOS QUIENES TE INVOCAMOS TU PATRONATO ESPECIAL EN TIEMPO DE NECESIDAD A TI RECURRO DESDE EL FONDO DE MI CORAZÓN Y HUMILDEMENTE IMPLORO A TI SAN JUDAS TADEO QUE CUMPLES MILAGROS Y AYUDAS A QUIENES YA NO TIENEN ESPERANZA.

A TI A QUIEN DIOS HA OTORGADO ESE GRAN PODER PARA VENIR EN MI AUXILIO, AYÚDAME EN ESTA PETICIÓN ACTUAL Y URGENTE. A CAMBIO TE PROMETO DAR A CAONOCER TU NOMBRE Y HACER QUE OTROS TE REINVOQUEN. (Se debe prometer la publicación). SAN JUDAS TADEO REZA POR TODOS QUIENES INVOCAMOS TU AYUDA. AMÉN

Reza la oración durante 9 días, 9 veces al día en un lugar cerrado y solo, pidiendo 3 milagros, los que verás cumplidos antes de terminar esta novena. Debes difundir esta Oración.

*En Agradecimiento por Tres milagros Recibidos.*

(Silvia Guadalupe)

**CONVOCATORIA**

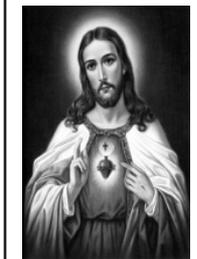
La Junta Directiva de la Sociedad **TNS DATA, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE** que puede abreviarse **TNS DATA, S.A. DE C.V.**, por medio de la Representante Legal, convoca a los accionistas a fin de Celebrar Junta General Ordinaria, en primera convocatoria, para el día 30 de mayo del año dos mil veinticuatro, a las once horas y treinta minutos y en segunda convocatoria el día 31 de mayo de dos mil veinticuatro a las once horas y treinta minutos. La sesión se realizará en las instalaciones de **TNS DATA, S.A.**, sociedad constituida bajo las leyes de la República de Guatemala, ubicadas en Avenida Reforma 7-62 Zona 9 Edificio Aristas Reforma nivel 2 oficina 202, Guatemala, Republica de Guatemala.

**PUNTOS A DESARROLLAR:**

- Comprobación de Quórum.
- Lectura del Acta anterior.
- Memoria de labores de la Junta Directiva y Estados Financieros al 31 de Diciembre de 2023
- Informe del Auditor Externo
- Nombramiento del Auditor Externo y sus Honorarios.
- Aplicación de los Resultados Obtenidos.
- Otros puntos ordinarios que la Asamblea estime convenientes.

Para Instalar legalmente dicha Junta, se necesita que estén presentes o representados el setenta y cinco por ciento de las acciones que integran el Capital Social de dicha sociedad, y para adoptar resoluciones validas en la segunda convocatoria se requiere la mayoría de votos presentes o representados.

San Salvador, trece de abril del año dos mil veinticuatro.-  
**LICDA. Marina Arely Cocar de Damas**  
Representante Legal  
1a. Publicación  
(4-6-8 Mayo/2024)

**ORACIÓN PARA LOS CASOS MÁS DIFÍCILES**

Brazo poderoso del Sagrado Corazón de Jesús, ante tí vengo con la fe de mi alma cristiana, a buscar consuelo en tan difícil situación para mí, no me desampares las puertas que han de abrirse en mi camino, sea tu brazo poderoso el que las abra o las cierre, para devolverme la tranquilidad que tanto ansío. Aquí ante tu imagen, a tus plantas dejo la necesidad de mi súplica, que hace un corazón afligido por los golpes del cruel destino, que se siente vencido a toda lucha y no puede combatir si tu brazo poderoso no la detiene, sucumbirá ante la fuerza de la razón humana. Brazo poderoso asísteme, ampara me y conúceme a la gloria celestial Amén. Pedir tres cosas difíciles y rezar esta oración durante 15 días empezando un viernes publicar antes de los 8 días.

**ORACIÓN AL ESPÍRITU SANTO**

Espíritu Santo, Tú que me aclaras todo, que iluminas todos los caminos para que yo alcance mi ideal. Tú que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen, y que en todos los instantes de mi vida estás conmigo. Yo, quiero en éste corto diálogo agradecerte por todo y confirmar una vez más que nunca quiero separarme de Ti, por mayor que sea la ilusión material. Deseo estar Contigo y con todos mis seres queridos en la gloria perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los míos. (La persona deberá rezar esta oración tres días seguidos, sin pedir la gracia, dentro de tres días será alcanzada la gracia por más difícil que sea) publicar en cuanto se reciba la gracia.

(Mariana)



Diario Co Latino

**24/7**

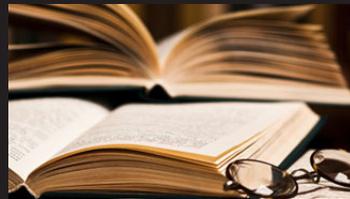
**Erza de Duke**

**Publicidad y Comercialización**

**erzaduke@diariocolatino.com**

**7737-8292**

# Libros a la venta



- Caso Bukele Shell
- Libro Negro de la corrupción
- Iglesia, Tierra y Lucha Campesina
- Agricultura Familiar
- Regreso del colón a El Salvador
- Divagaciones tempranas
- Alguna vez en Apopa
- Orlandía
- Edificando la Esperanza
- Impactos en El Salvador del Tratado del Libre Comercio
- Contando Cuentos y Fábulas

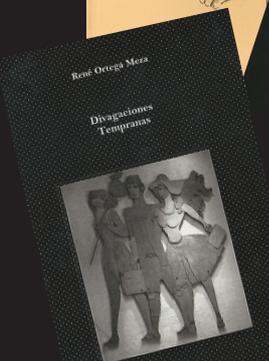
**Precio \$2.00**

Iglesia, Tierra y Lucha Campesina  
Rochitillo, El Salvador, 1968-1977

RICOBERTO LÓPEZ MORENO  
**PIEDRA:**



EDIFICANDO LA ESPERANZA  
"RESISTIR, DESARROLLAR Y CRECER"



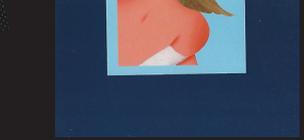
**Tito Díaz**  
Alguna vez en Apopa

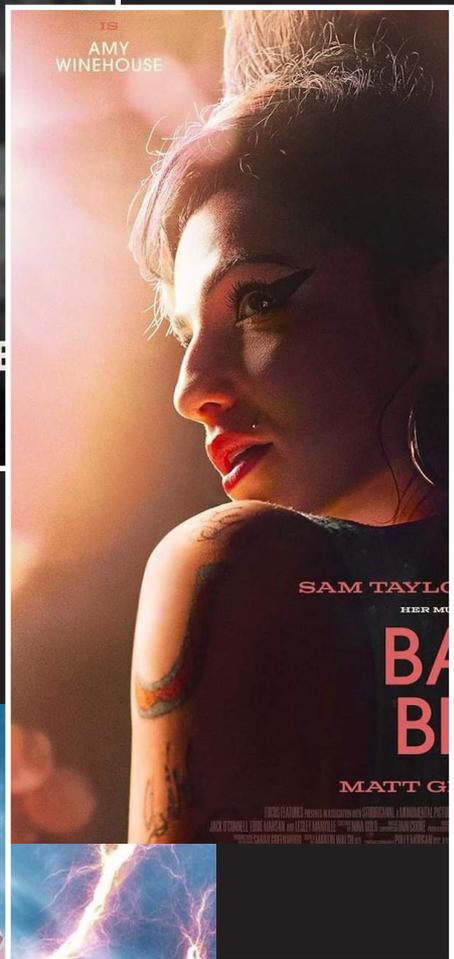


**EL LIBRO NEGRO DE LA CORRUPCIÓN**  
EL SALVADOR



**Orlandía**  
José Carlos Sibón





## Karateca salvadoreña Sofía Orantes destaca en Ranking Mundial U21

Rebeca Henríquez  
@RebeHenriquez

El Salvador continúa destacando en la disciplina de Karate, y es que la atleta salvadoreña Sofía Orantes ha sobresalido en el top 5 del Ranking Mundial U21 de la World Karate Federation (WKF), en Kumite -50 kilogramos, lo que la posicionó como la mejor karateca de América, junto a Croacia, Argelia, Ucrania, entre otras. Orantes se codea junto a la considerada #1 del ranking, la croata Ema Sgardelli, Cylia Ouikene, de Argelia, Valeriia Sergaieva, de Ucrania y Akniyet Sherizat, de Kazajistán, es cuarta, la Salvadoreña es la única de la región que consiguió un podio en el top 5 de este deporte de las artes marciales.

“Como federación estamos muy contentos porque, paso a



Sofía Orantes se mete a la quinta casilla del Ranking Mundial U21 de la World Karate Federation (WKF). Foto: Diario Co Latino/Cortesía.

paso, hemos ido avanzando. Con este tipo de noticias confirmamos que vamos subiendo peldaños y que los programas de masificación están dando sus resultados”, expresó Oswaldo Mata, presidente de la Federación Salvadoreña de Karate (FSK).

“Nuestros atletas han conseguido no solo llamar la atención

de las autoridades internacionales, sino que de las nacionales y el INDES nos ha apoyado incondicionalmente y eso nos llena de mucha alegría”, recalzó Mata.

La atleta expresó su entusiasmo por destacar en el ranking, y dijo que a pesar de que no está en el Youth League, en Fujaira en Emiratos Árabes, ha mantenido

su posición, y está contenta con los resultados y satisfecha por el esfuerzo pero seguirá levantando la bandera Salvadoreña en los eventos.

Desde octubre del año pasado, Orantes se ha mantenido dentro del top 10 del ranking y ahora tuvo un ascenso importante en la disciplina que la catalogó como una de las mejores, no solo del área centroamericana, ya que dentro del top 10, aparte de La Salvadoreña, únicamente destaca Colombia, con Sofía Cárdenas, en la décima casilla.

En el top 20, aparte de la colombiana destaca Mireia Bizuete, de España en la casilla 13, y México con Emilia Salinas, en la posición 18.

En el último año, la karateca salvadoreña se hizo acreedora de una medalla de bronce en kumite -50 kg senior en el campeonato centroamericano y del Caribe 2024, además dos medallas de

oro en el mismo evento en kumite -50 kg U21 y otra en kata por equipos

El gerente técnico de la FSK, William Serrano, confirmó que Orantes enfrentará aproximadamente compromisos que incluyen eventos en categoría mayor por ejemplo en el Panamericano mayor de karate, también en el Panamericano juvenil en Sao Paulo y el Youth League en Cancún, México.

Los inicios de la karateca se remontan al campeonato Panamericano sub 21 en Santiago, Chile en 2023, en lo cual la Salvadoreña se ejerció la medalla por el tercer lugar y también ganó una medalla de oro en karate 1 Youth League en Mérida, México, dos eventos que forjaron el carácter del atleta del azul y blanco y ahora florecen los frutos al ser top 5 en el Ranking Mundial U21.

## Hoy arranca el ISA World Junior Surfing Championship 2024

Rebeca Henríquez  
@RebeHenriquez

Las “icónicas” olas del Salvador serán la sede de la vigésima edición del ISA World Junior Surfing Championship 2024 (WJSC) que reunirá a los mejores surfistas junior del mundo en Surf City El Salvador, desde este 3 al 13 de mayo, en La Bocana y el Sunzal.

La Asociación Internacional de Surf (ISA) recalzó que 33 de los 40 surfistas Olímpicos de Tokio 2020 participaron previamente en WJSC, lo que evidencia el “prestigio” del evento que es una ruta directa a los Juegos Olímpicos, donde 16 de ellos obtuvieron medallas en el Mundial Ju-

nior de la asociación y también destaca el medallista de bronce olímpico estadounidense Owen Wright, y la también campeona mundial WSL Caroline Marks.

Las olas salvadoreñas serán la sede de la competencia de surf juvenil más importante a escala internacional por segunda ocasión, que se disputará del 3 al 12 de mayo.

Según la ISA, algunos surfistas clasificados a París 2024 también se han subido al podio del WJSC, entre ellos Marks de Estados Unidos y Filipe Toledo de Brasil. Además, regresarán 12 de los ex medallistas a competir, y como el Campeón del Mundo de la sub-16, el español Hans Odriozola.

Esta edición tendrá una par-

ticipación récord con 442 atletas que representarán 54 equipos nacionales, superando así el récord que se estableció en 2023. Además, los actuales campeones mundiales por equipos en este caso Brasil, darán pelea por revivir el título.

Entre otros de los datos que destaca la ISA también está la participación inédita de cuatro selecciones nacionales como es el caso de Islas Vírgenes Británicas, Letonia, Lituania y Eslovaquia.

Los 442 atletas competirán en cuatro divisiones: femenino sub-16 y sub-18 y en las mismas categorías, la masculina.

En la competencia habrá 194 participantes en la categoría femenina, lo que representa el



La ISA World Junior Surfing Championship 2024 tendrá una participación récord con 442 atletas que representarán 54 equipos nacionales, superando así el récord de 2023. Foto: Diario Co Latino/Cortesía.

43% del total. La asociación ha velado porque exista igualdad tanto para hombres como mujeres en toda la serie de campeonatos mundiales.

Este viernes 3 de mayo se rea-

lizó la ceremonia de inauguración y del 4 al 11 se llevará a cabo la competencia en La Bocana y el Sunzal, y el 12 de este mismo mes será la final y la ceremonia de clausura.

Sábado 04 de Mayo de 2024

FOTOGRAFÍA: Karen Lara / *Florece mayo*



EDICIÓN EXTRA Sábado 04 de Mayo de 2024

## PORQUE EL AMOR TRASCIENDE LA MUERTE



Cuando mi mamá se enteró que en la marcha del 1 de mayo su esposo iba a estar presente no le importó el proceso preparatorio para su operación en el que estaba envuelta y se puso los zapatos más cómodos y salió a la calle. “Unida a mi serás mujer. La montaña en sus huecos explotará mi rugido de jaguar hambriento. Recogeré tu aliento con mi lengua, beberé tu saliva dulce y tibia, y temblarán mis manos sobre tus caderas y tu pecho. Haré una pirámide, ahí sacrificaremos la pasión con un puñal de cristal, reventará en estrellas y pronto una almendra madurará en tus labios mientras se llena mi rostro de sangre. Suchipilli y xochit sonrién, te han rodeado de flores silvestres las orejas y han probocado mi apetito Cosita linda que sos; si naciste chula, purita verdad mía. Cabés en mi, y estoy en ti justo a la medida. Y estuve y estaré, como la semilla ovalada

en medio del zapote, hoja de Cuma en su cache”, poema de Mauricio Vallejo. Seguramente recordó esos versos de mi padre cuando apenas eran unos jovencitos y se escribían cartas, buscando en cada esquina una estrella y la esperanza que esos años parecía lejana. Es seguro que agradeció en su corazón a Sebastián Vaquerano y a su esposa Sonia Pineda cuando a pesar de los riesgos protegieron a Mauricio Vallejo en Costa Rica y que gracias a esa valentía mi padre pudo vivir unos años más. sin lugar a dudas hay mucho que agradecerles y creo que siempre estaremos en deuda. Mi madre también debe de haber recordado los poemas que le escribió como “Engrasando motores”, “Cosita linda que sos” y tantos más. No dejó rodar lágrimas, pero es seguro que lloró en silencio en lo más profundo de su corazón sabiendo que si el odio y la intolerancia no hubiesen existido en esos años es seguro que hubieran envejecido juntos y conseguido la tribu que mi padre quería de hijos. “Somos uno. O yo en ti o tu en mí. No se bambolea y las use, aunque las cosas no se lograrán con la oración. Cosita linda que sos, serás mujer unida a mí”, poema de Mauricio Vallejo.

Sin importar el sol duro e hiriente esperó desde temprano a que llegara Otoniel Guevara y el resto de Metáfora con las camisetas. A media espera llegó Danny y Almita con una de las pancartas y sonrió ella al ver la imagen de aquel joven poeta que le hablaba suavemente al oído y sólo evocó el silencio. Cuando al fin llegó el muchacho encargado de hacer las prendas conmemorativas y vio la camiseta en que el rostro de mi padre medio le sonreía, de inmediato se hizo al lado y se ciñó la “azul”.

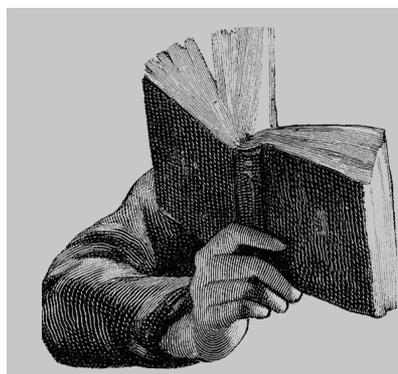
Sin dudarlo el recuerdo y el amor le dieron ánimo y se tiró toda la marcha sosteniendo una de las pancartas en las que iba su esposo fallecido y como en los tiempos en que salía con la UNTS y otras organizaciones estuvo dispuesta a caminar correr y gritar “Hasta la victoria siempre” a su esposo y al resto de poetas mártires mencionados durante el recorrido. Pocos días después fue hospitalizada y casi casi se reúne con su esposo el martes recién pasado, ya que el algesico que le inyectaron le causó una alergia generalizada, así que la operaron

en vivo y a todo color. Ahora se recupera en su cama y aunque está débil se alegra de recordar que fue a marchar y pudo darle loas a Mauricio Vallejo, de quien enviudó cuando apenas tenía 21 años. Sin importar lo duro que fueron todos esos años y el día impactante en que desaparecieron a una mujer de San Bartolomé Perulapía que tenía 21 años también y se llamaba Patricia Guadalupe Márquez, con la salvedad que su apellido materno era Cantor. Ella está segura que la buscaban, sin embargo la desgracia de esa otra Patricia le dio la oportunidad de vivir a mi mamá, una mujer con la fuerza del cedro, que a pesar de lo duro de los días y sus decenas de operaciones y enfermedades supo salir adelante en un mundo de hombres, en un mundo que le complica la vida a la gente.

Y al finalizar la marcha aún hacía eco en cada uno de nosotros aquel poema profético en el que mi padre le daba aliento sabiendo que iba a morir:

DE PROBADA Y CORRER O QUEDARSE  
por Mauricio Vallejo

Antes que te digan otra cosa y veás en tu mente caer a Quetzalcoat y hundirse en el relámpago, recuerda que voy a morir. Estoy apuntado en la lista de la muerte y ella sabe hasta cuando pesaré. Seré enterrado como quieran, sin confesión, sin cruz, parado, con pitos y tambores, y moriré amando la vida, a ti y a todos. Tomaré el color del barro y me iré caminando por las plantas hasta extenderme en la luz. Bajá los párpados, mis dedos te miden y llevan yo hasta la oscuridad de tu vista. Ese es el lugar que me unirá a ti mientras vivas en la tierra. Carrizo de bambú que mantendrá el nudo del hilo que estiramos del agua y del fuego. No busqués mis fotos, ahí me llamarás. Antes que te digan otra cosa, ya deberás tenerme muy dentro, a fondo en tu secreto y en la punta de la lengua. Oirás que ríe el duende, que se desliza el olor de la flor del amate y que adormece el La Fa Do de la flauta. María, Chalchiuticueye y xochit te cubrirán de jade, mariposas y orquídeas, te entregarán húmeda y jugosa a mis labios como un arrayán. Entonces chispearán gotitas y harán el cielo, tu murmurarás no sé qué, cerrarás los ojos y pondrás los brazos en mi espalda. Yo habré llegado. No me he desprendido de un altar de Martildito ni de un lirio de Tonaca, he caído a la vida porque sí, a encontrarte. Luego me voy. Antes que te digan otra cosa, sabrás que de tu piel se levanta el sol y la noche, la espada y la flecha, los almanaques y el calendario, y que puedes dejarme cuando se te antoje, cuando el gallo aún cante, cuando las nubes aún no sean las plumas de águila, cuando te aburras o te equivoques, y no regreses pues ya habré llegado; y tu habrás ido a encontrar solución a tu misterio. Sólo que no te engañes, yo soy éste, el que va a morir. Ni procer ni Dios, ni héroe ni martir. Ni el corazón del quetzal ni el pico del zenzontle. Ni el rayo de Tlaloc ni la onda que aja el humo del copal. Escuchá como se insolenta el tecolote, los perros aullan y revolotean las papalotas. Antes que te digan otra cosa y veás en tu mente caer a Quetzalcoat y hundirse en el relámpago, Recuerda que voy a morir.



Director Diario Co Latino: Francisco Elias Valencia

Editor y Coordinador Suplemento Tres Mil: Mauricio Vallejo Márquez

Diseño y Diagramación: Karen Beatriz Lara

Fundador: César Ramírez Caralvá

Redacción: Tania Primavera Preza, Wilfredo Arriola y Marlon Chicas

El Suplemento Cultural Tres mil fue fundado el 24 de marzo de 1990  
Por Gabriel Otero y Caralvá

Coordinadores de Tres mil de 1990 a 2010

Gabriel Otero, Caralvá, Walter Raudales, Otoniel Guevara (2), Luis Alvarenga, Álvaro Darío Lara, Grupo coordinador (José Roberto Cea, Roberto Quezada, Salvador Juárez y Mario Castrillo) y Mauricio Vallejo Márquez.

# EL OFICIO DE LA SERENIDAD



Por: Wilfredo Arriola

Detenerse ¿Cuándo?

El después de las cosas no siempre resulta como uno lo espera, a veces no hay un después. No hay un último saludo, no existe la última mirada hacia una escena en particular. Los años son irrepitibles cada uno tuvo su afán, y no solo los años, días, semanas, meses... He pensado en el oficio de la serenidad, en detenerse sobre las cosas, en mirar un poco hacia adentro, incluso reposar un poco ahí, ahí adonde por momentos uno resignifica los conceptos, las personas y aquello que no será más. No todo termina con una mirada.

Serenidad, proviene del significado “ambiente de aire libre en la noche, hombre que vigila en la noche y viene del latín *serenus*: claro, limpio, sereno. Alguno de sus sinónimos: estoico, recto, sin perturbaciones, sosegado... entre muchos más. Otras referencias se vinculan a la idea siguiente: libre de nubes, cielo claro y despejado. No todos tenemos el cielo, claro libre y despejado, metafóricamente hablando, podría ser porque ni siquiera nos detenemos para verificar si lo está, o las mismas nubes generan esa condición de perturbación. Parafraseando la idea de Foulkner: cuando enciendes una cerilla en mitad de un bosque oscuro no es para alumbrarte, sino sólo a fin de ver cuanta más oscuridad hay

alrededor. Es probable, que detenernos en alguna ocasión no sea porque no podamos, sino porque sabemos muy al fondo, que ese alrededor este lleno de tinieblas. Detenerte muchas veces es darte cuenta de tu isla.

Es preciso de vez en cuando, -más pronto que tarde- limpiar un poco las nubes del cielo, sentarse, dejar un poco ese ruido exterior, mirar con mirada plena y detenerse a meditar en el respiro. Tanto trabajo, estudio, actividades del hogar, tanto todo, hacen que vivir sea un trámite, un llover que no termina, una alarma que nos confirma seguir lo empezado, un volver adonde no ocurre nada, solo el pasar de los días. Sorrentino, productor y cineasta, menciona en uno de sus cuentos providenciales, los 10 motivos por los cuales merece la pena vivir, uno de ellos dicta: “volver a casa infelices e indefensos, pero sin sentido de culpa” muchas veces, la calle se tornó de ese tono gris donde la serenidad se esfumó y nos quedó la sensación de haberlo dado todo, un todo que se limitaría a una efímera realidad con poco sentido. Llenar los días con excesos, pero no de satisfacción, ¿qué días recordaremos en años? Lo trascendental en muchas ocasiones nos mira desde lejos.

El oficio del disfrute, de la serenidad, del preámbulo de lo bello, cómo cuesta... como se esfuma y lo peor, que es innegociable, es el paso atroz del tiempo. Desde la serenidad quiero buscar respuestas,

quiero encontrarme, quiero también saber en qué me he perdido, y en qué momentos y con quienes me logro encontrar, saberlo es definirse. Reír más que sonreír, deleitar más que mirar, culminar más que cerrar, fijar más que murmurar. Volver al centro, también es volver a la soledad, que ese punto de partida en realidad lo sea y no uno de tantos despidos de la vida. Antes que todo, dejar que la marea se calme, sobre ese silencio continuar el recorrido. El después de las cosas habla mucho del porque tanto ha quedado atrás. Resignificar, me gusta la palabra resignificar, me gusta saber que puedo cambiarlo todo simplemente con detenerme a pensar.

**tresmil**  
EDICIÓN EXTRA  
Suplemento CULTURAL

# DÍA DE LA CRUZ EN SANTA TECLA



la, buscando con ello heredar esta tradición a hijos y nietos.

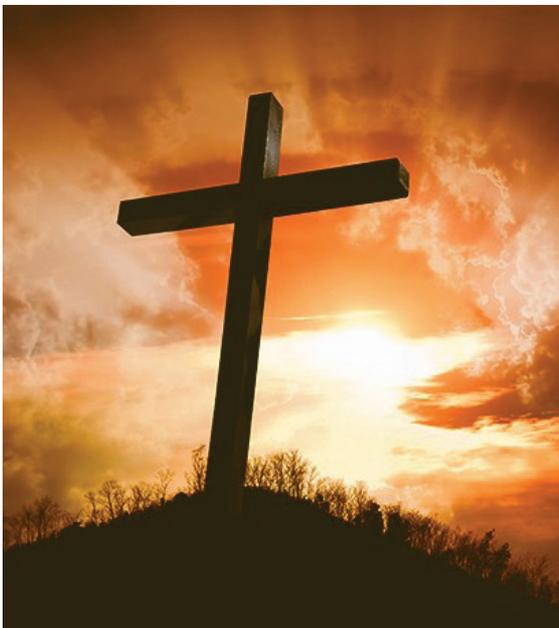
Antiguamente esta solemnidad se convirtió en una colorida fiesta, ya que se elaboraban enormes cadenas de papel de color, cortinas, cebaderas u otros ornamentos que daban matiz a esta usanza. En la mayoría de los templos católicos, se ubicó la Santa Cruz en sus principales atrios, adornados con pendones de diversas formas.

Un elemento que no faltó en ella era la fruta de temporada como jocotes, marañones, mangos, guineos, naranjas, mandarinas, entre otras. Esta ceremonia era el punto de partida a la época lluviosa. En las escuelas tecleñas se esperaba con ansias esta fecha, ya que, luego

de signarse y venerarla se disfrutaba de los productos de la madre tierra.

Así mismo, se realizaban actos culturales alusivos a la ocasión como danzas folclóricas, música de marimba, charlas, entre otras actividades. En los barrios tecleños se instaló la Santa Cruz en varios hogares, por lo que algunos se acercaban a venerarla; otros realizaban visitas casa por casa para aprovechar la festividad.

Como otras tradiciones de nuestra cultura ancestral, se está perdiendo su práctica, por lo que es responsabilidad de todos, evitar que esta conmemoración pase al archivo del olvido por no transmitirla a las nuevas generaciones ¡Salvemos nuestras creencias religiosas!



¿Quién no recuerda con nostalgia aquellos Días de la Cruz en Santa Tecla? Revestidas de solemnidad y fervor religioso, mezcladas de sincretismo (fusión de tradiciones cristianas con prácticas de nuestros pueblos originarios), y aquellas leyendas que presagiaban la presencia de fuerzas malignas danzando a medianoche en casa por no colocar la misma al interior de esta.

De acuerdo con investigadores culturales, la celebración del Día de la Cruz es una ceremonia concordante con las costumbres religiosas traídas de España, y mancomunadas con los tributos de nuestros pueblos indígenas hacia la madre tierra y en especial a Xipe Totec (El Desollado), considerado el dios de la guerra, la agricultura, la fertilidad y la primavera.

Esta solemnidad data del siglo II de nuestra era, cuando Santa Elena buscó y encontró en el Monte Calvario la cruz en la que Jesús murió. Una vez encontrada, dispuso dividirla en tres partes: las que envió a Roma, Jerusalén y Constantinopla respectivamente; en el año 700, la fracción que perteneció a Jerusalén es robada por los persas y devuelta el 3 de mayo de 1816 por el emperador Bizancio Constantino, por lo que se instituyó esta fecha como el Día de la Cruz.

En Santa Tecla, se tiene por costumbre los 3 de mayo ubicarla en hogares, mercados, iglesias, escuelas, y lugares públicos, utilizando palo de jote, adornada con papel de china o plástico de color. En muchas viviendas son las madres o abuelitas las encargadas de decorar-

COMPañIA NACIONAL DE DANZA PRESENTA

# BLANCANIEVES

PRIMERA TEMPORADA 2024

Coreógrafa invitada: Irina Marcano (Venezuela-México)

**Sábado 4 de mayo | 6:00 p. m.**  
**Domingo 5 de mayo | 5:00 p. m.**  
Teatro Nacional de Santa Ana

**Bi** BANCO INDUSTRIAL  
**GOBIERNO DE EL SALVADOR**

MINISTERIO DE CULTURA

Salvadoreños \$1.00 | extranjeros residentes \$2.00 | extranjeros no residentes \$3.00

# 1 DE MAYO 2024 EL SALVADOR Y LA CULTURA NACIONAL



**D**ía de los trabajadores. Al momento de escribir este artículo 28ABR024, me parece observar... De nuevo las calles de la ciudad se llenan de color democrático, se escucha un coro de demandas que se expande sobre las avenidas y alamedas de la capital con proclamas populares: Los desaparecidos, la reelección inconstitucional, la imposición de Constitución (reformada o irregular), el Régimen de Excepción, el alto costo de la vida, los comerciantes informales y formales del Centro Histórico, familiares y madres de inocentes capturados durante el Régimen de Excepción, temor a despidos de empleados municipales, libertad para presos políticos, petición de libertad a defensores del medioambiente... Es muy probable que la Constitución de la República de 1983 sea reformada, cambiada o abolida por una nueva Constitución entre el ejercicio legislativo 2021-2024 con la nueva Asamblea Legislativa 2024-2027, tal cual ha sido anunciado por medio de voceros gubernamentales etc.

## DE LA CULTURA NACIONAL

Existen varios factores que son catalizadores del pensamiento cultural salvadoreño antes y después del 1 de mayo de 2024: 1° intelectuales a favor o en contra de la reelección presidencial; 2° interpretación de la producción cultural en éste momento; 3° adhesión a la actual administración o rechazo de sus políticas oficiales; 4° Representación de la cultura oficial en el exterior o en cargos oficiales 5° Definición de cultura; 6° Ausencia lenguas maternas salvadoreñas, su historia, filosofía, inclusión constitucional; 7° Grupos de poder e Iglesias en el contexto cultural etc.

1° ¿Qué intelectuales se pronuncian a favor de la reelección presidencial? ¿qué instituciones tradiciona-

les del quehacer cultural se manifiestan en defensa de la Constitución? Es sintomático entonces la alienación de los creadores conceptuales que pueden encontrarse en sus pronunciamientos públicos en redes sociales, opiniones impresas, artes visuales, expresiones literarias versus los que guardan silencio y se recrean en su “neutralidad” proclamando que no son “políticos” cuando el entorno de sus producciones lo son.

2° Interpretar la producción literaria... si no todo en la literatura es político, su contenido es histórico, así no se puede ser ciego ante el derribo de monumentos públicos, la negación a los Acuerdos de Paz, expolio de archivos de la masacre del Mozote o acceso a documentos de la guerra civil, “refundación” de la historia nacional, negación de la educación sexual en las escuelas” etc.

3° La adhesión o rechazo a la actual política cultural se encuentra en quienes defienden los anteriores argumentos, esa división no es provocada por una división ideológica sino por una política de administración pública ¿hacia dónde va esta iniciativa?... en el pasado en nuestra nación bajo la Administración del General Martínez: Teosofía y Fascismo contra todos los demás calumniados de comunistas, subversivos, agentes del Socorro Rojo Internacional, Rusos disfrazados de vendedores de espejos (cuando en realidad eran europeos o palestinos con negocio propio) y además censurados por décadas; en consecuencia exiliados o con producciones clandestinas.

4° La representación cultural exterior... existen algunos casos, pero es una triste situación, como nuestra realidad.

5° La definición de cultura es simple: Bitcoin City, Surf City, Bitcoin Beach, es un neo colonialismo inglés, que si es definitivo y profundizado se implantará en dos generaciones como en Filipinas, y el español será solo de los abuelos, recordemos: “España tenía presencia en Filipinas desde 1521 al llegar a la isla de Cebú, en ese archipiélago se encuentran con dos lenguas nativas: el tagalo y el cebuano; de esa manera a lo largo de tres siglos se divulga el idioma castellano, lo cual termina abruptamente en 1898, por la obligatoriedad del idioma inglés en todos los colegios y universidades, pero después de la segunda guerra mundial 1945 ya existía una segunda generación filipina que solo hablaba inglés, solo personas mayores de 55 años conservaban el idioma. Humberto López escribe: “El español se convertía en lengua vestigial” en: La andadura del español por el mundo; pág 365; como si esto fuera poco en

1973 la Constitución filipina despoja al español de idioma cooficial y en 1987 se deja de enseñar en las universidades. La andadura del español por el mundo/ Humberto López Morales – México: Santillana, 2010, pág 137

6° Lenguas maternas deben ser protegidas: “La lengua náhuat-pipil debe observarse como política de Estado, puesto que su nivel de postración y casi extinción en este momento obedece a una concepción de nación... Es muy sintomático que la política colonial del imperio español protegió en México la lengua dominante... “Es verdad que existe en casi todos los casos –diferentes lenguas- (con excepción de la lengua nahua, lengua protegida por la política lingüística colonial)” así lo anota Humberto López Morales en su libro La andadura del español por el mundo, pág 135, lo cual es verificado por diversos autores, entre ellos Pedro Cortés y Larraz Arzobispo de Guatemala en su periplo de dos años iniciado el 3 de noviembre de 1768, en su gira desde los confines de Chiapas hasta el Golfo de Fonseca, Larraz anota sobre la parroquia de Nahuizalco Sonsonate: “El idioma materno es el mexicano; se considera o ha considerado necesario, pero el cura en sus respuestas dice que cuasi todos entienden y hablan el castellano y diciendo cuasi todos se deja ver, que es necesario el mexicano para la buena administración de algunos” en Descripción geográfica-moral de la Diócesis de Guatemala, pág 65...

7° El poder económico y las Iglesias en el arte: la realidad nos conduce a otro gran escenario, el concepto de belleza, el cual es un discurso enciclopédico que excede el límite de este artículo, pero existe su contraparte: los pobres (con todas sus omisiones), feos, grotescos, tabú, color prohibido, discurso impronunciable, el mal, la miseria (de la filosofía), la guerra, tortura... que no es más que una lectura del momento actual, si agregamos los valores sociales entonces el lector puede concluir su visión salvadoreña o de último mundo.

Así 1 de mayo de 2024 y La cultura...

[amazon.com/author/csarcaralv](https://amazon.com/author/csarcaralv)



# INVENCION RACIAL Y VIRIL DE LA IDENTIDAD LITERARIA

**Por: Rafael Lara-Martínez**

*Professor Emeritus, New Mexico Tech*

*rafael.laramartinez@nmt.edu*

*Desde Comala siempre...*

Al preparar una entrevista con estudiantes de la Universidad José Matías Delgado (UJMD) —solicitada por A. Ch.— releo “Mitología de Cuzcatlán” (1919) de Miguel Ángel Espino (1902-1967). De inmediato, me sorprende la paradoja de identificar las palabras con las cosas y con los hechos. Se piensa que la literatura calca y transcribe fielmente la cultura nacional. No se trata sólo de interrogar la manera en que una región hegemónica —Cuzcatlán/Kuxkatan— reduce la diversidad étnica y lingüística dispersa en eco-sistemas variados. No habría variantes locales. Ya Izalco y Nonohualco/Nonualco cuestionarían su identidad cuzcatleca/kuxkateca y con igual razón quizás Cinacantan, sin contar los otros idiomas maternos del Occidente. Tanto más el Oriente solicitaría que ese proyecto nacionalista no uniformice la diferencia al olvidar el lugar donde nace el Sol. Se sabe que la “occidentalización” de un territorio significa su des-orientación, esto es, la pérdida de todo rumbo. Así se define “la invención de tradiciones” (E. Hobsbawn, 1983).

Además del título para un territorio homogéneo, desde la introducción, Espino plantea una doble paradoja: racial y viril. En primer lugar, su propuesta indigenista reconoce “el 20% de la población...de indios”, pero ignora los idiomas maternos de El Salvador. Su anhelo de “americanización de la enseñanza” —la “des-hispanización del continente”— sólo puede lograrlo mientras la “literatura de cantón” la escriba en español/castellano. La lectura sabrá si se trata de la verdadera “lengua americana”. No existe un relato bilingüe y, se verá en seguida, la mayoría de los nombres los traspone de las lenguas extranjeras de prestigio: náhuatl, yukateco, etc. Si esta imposición no basta, Espino piensa condensar la variedad cultural y lingüística del continente americano bajo la noción obsoleta de “raza”. Aunque el escritor desconozca la química orgánica —el concepto elemental del ADN— cree que la “raza tiene una psicología propia”. Hay una “ciencia y... arte propios...de (lo) vernáculo”, como si la tabla periódica de los elementos y otras teorías universales dependieran de la condición biológica superficial del ser humano.

Es posible afirmar que “la adaptación al medio ambiente” modifica la cultura y el “vocabulario institucional”. Sin embargo, este vínculo cultura-natura Espino lo disminuye hasta el punto de imaginar “dos razas únicas” en contacto, cuya fusión origina el presente americano. Así, inventa tradiciones nacionalistas que nacen —natio— de una matriz única. No en vano, habla de “orientales” como “raza apática”, de los “negros” como “sangrientos”, del “árabe” sin “voluntad consciente del esfuerzo” e incluso de una “ley de regresión” por la mezcla. La “ciencia” que ingenia Espino

sustenta una visión racial/racista de la civilización. Resulta evidente que (con)funde el término cultural de “raza” (color) —sustrato racista— con lo nacional (español, pese a una enmienda al final de la introducción; lo mestizo), lo multi-cultural (árabe) y la ubicación geográfica (oriental, americano).

A esta perspectiva pseudo-biológica del desarrollo agrega la masculinidad poética. El inicio y el fin del libro insisten en lo “viril” como sustento de la renovación literaria de América. Por esta predominancia masculina no extraña que la mujer ocupe un rango inferior en los relatos. Desde el inicio la concibe como víctima sacrificial: “doncellas indias que iban a pagarle el tributo”. Posteriormente, ella debe someterse al abuso sexual de la conquista en su doble



FIG. 2--Chac-xib-chac, the God Impersonator at Chichen Itzá. Fresco, Temple of the Warriors. Drawing by Ann Axtell Morris.

sentido de posesión varonil de la tierra y de la mujer: “furia sensual en las mujeres indias”. Hacia el siglo XX, las “viriles teoría del civismo” concluyen en la “virilidad” del “león lírico”, ya que quizás el “poeta con brazos de militar” vaticina el apoyo literario a las dictaduras por venir: “los educadores de la raza”. La “regeneración” nacional de El Salvador la engendra ese vínculo del hombre con sus “músculos” y su canto poético “militar”.

\*\*\*\*\*

En primer lugar, se ofrece un listado de los nombres propios que, en su mayoría náhuatl, demuestran la transposición literaria de Espino. En seguida, se describen los relatos brevemente, subrayando la manera en que lo extranjero sustituye los idiomas maternos ancestrales, al igual que el papel subordinado de la mujer. La “religión social” que inaugura la fantasía “pipil y chortí” de Espino censura aún todo diálogo con la antropología y la lingüística mesoamericanas, así como con la teoría de género. La literatura

nacional teme revelar que sus documentos importan fuentes primarias extranjeras para inventar lo nacional. En verdad, al declarar “la literatura...es la historia”, se confiesa que su escritura (graphos) transcribe las tetras (lit(t)era) ajenas.

## LISTA DE NOMBRES EN NÁHUATL-MEXICA(NO):

Se utiliza el alfabeto estándar y se ofrece la traducción de la mayoría de los nombres según los diccionarios siguientes: <https://gdn.iib.unam.mx/termino/search?queryCriterio=tisitl&queryPartePalabra=inicio&queryBuscarEn=nahuatlGrafiaNormalizada&queryLimiteRegistros=50> y <https://gdn.iib.unam.mx/termino/search?queryCriterio=tisitl&queryPartePalabra=inicio&queryBuscarEn=nahuatlGrafiaNormalizada&queryLimiteRegistros=50>.

Tlapallan, topónimo mítico; “no fueron a morir a Tlapallan, por el mar del cielo arriba”; Tlapala Visitación (Lugar de pinturas), estado de México

Netzahualcoyotl = rey, poeta de Texcoco

Quetzalcoatl = Serpiente emplumada/Culebra de preciadas plumas, divinidad; nombre de una autoridad religiosa, de un sacerdote. A menudo, incluso los historiadores consagrados no diferencian la Divinidad del Cargo religioso: “el Papa es San Pedro”. Por ello, creen que “Topiltzin Acxitl” es la misma persona que emigra “desde Tula del Anahuac hasta Tula del Guíja,,,Cempoal, Cholula, Escuintla, Tepapan-Izalco...Cuzcatlán” y llega a “Copán” (Jorge Lardé y Larín, “El Salvador: historia de sus pueblos villas y ciudades”, 1957). Igualmente, se argumentaría que los primeros “doce friales” al llegar a Mexico-Tenochtitlan son “los dice apóstoles.

Topiltzin = título que porta Quetzalcoatl, nuestro hijo. Nuestro venerable noble

Teotl = Dios, energía cósmica; también la raíz teo- se utiliza para designar sustancias, plantas

e instrumentos; falta mencionar in nelli teotl ihuân in inâmic, el verdadero Dios y su Esposa

Teopantli = templo, iglesia de teôpan, en el santuario

Tonal(li) = Sol, energía anímica, su doble Metzti, Luna en náhuatl salvadoreño

Tlacatixitl = hombre-médico (tisitl) + Coscatagat —acaso cuzcatakak, soguilla/collar-hombre— en náhuatl. Esos “padres” ofrecen la paradoja de “nuestros padres” o pareja original masculina

Teomiquistli = divinizado por la muerte en sacrificio, según la palabra latina de “hacer (ficar, fecere) lo sagrado (sacer) por la muerte ritual

Teocalli = casa sagrada

*Continúa pag 07...*

Tlaloc = Deidad de la lluvia, acaso de tlaloa, correr  
 Camaxtli = Deidad solar tlaxcalteca equivalente a Huitzilopochtli  
 Lulin = invención literaria, inexistente  
 Centeotl = Deidad del maíz/de la mazorca, el solo Dios  
 Cuetzpalin = glotón/lagartija, personaje de Tolohecan  
 Acayatl = Caña de sahumero  
 Malinalli = Paja para casas, planta para hacer escobas, cosa trenzada, hiedra  
 (Lolot = inexistente) = acaso del lenca lolo, jolote, xulut, que hoy significa niño tierno  
 Ixtepetl(a) = ciego, ojo-cerro  
 Apanatl = Agua de caña  
 Chitototl = pájaro rojo  
 Atlacatl = marinero o inhumano, nombre ambiguo de un héroe nacional inventado, ya que no se especifica si la vocal inicial es corta o larga  
 Cipactli = lagarto, cocodrilo, cabeza de serpiente  
 Mictlan = Lugar de los muertos

Los términos ch'ortí' parecen calcados del yukateko, ya que menciona Uxmal. Acaso El Salvador sería una sucursal geográfica del Altiplano central de México y de la Península yucateca. Esa recreación literaria olvida el precepto de "adaptación al medio ambiente", con fauna y flora propias. No distingue entre las tierras altas y las bajas, entre la costa y la montaña, ni entre el norte y el sur.

Ciertamente, es imposible revertir el calco mito-poético, esto es, encontrar obras indigenistas mexicanas que transfieran los idiomas maternos salvadoreños a su país. Sin embargo, el canon literario salvadoreño reincide en copiar tradiciones ajenas, tal cual lo demuestra Francisco Gavidia al inventar el cacaopera sin transcripción directa del idioma (léase "La loba" con nombres ficticios y uso del sonido /tl/ del náhuatl).

## BREVE RESEÑA DE LOS DOCE RELATOS

### I. Cosmogonía

La "imaginación de los pipiles" la guía el náhuatl del Altiplano central de México, al arbitrio del escritor. Primero, una Deidad única, Teotl, crea el universo y el Teopantli aparece en el cielo, así como engendra al Sol, Tona(li) y a la Luna, Metzti, único nombre náhuatl. De la Leyenda de los Cuatro Soles, Espino sólo narra la presencia de "nuestros padres" —sin madre— ya que sus nombres remiten a una pareja masculina, tlatcatl/tagat: Tlacatixitl y Coscatagat.

### II. Los Dioses

La lista de Deidades reitera la preeminencia del náhuatl sobre el náhuatl, es decir, el carácter mexica estandarizado de la cultura del Altiplano en el trópico. Estas Divinidades son: Teotl, el creador, Teopantli, Cielo y Tierra, Tona(li) esposo de Metzti, el Sol y la Luna, Tlaloc, el agua, Camaxtli, la guerra, Teomikistli, la muerte, Lulin, el infierno, Centeotl, el maíz y Cuetzpali, la riqueza.

Se deja en tarea de lectura identificar las Deidades ch'ortí' "de Chalatenango" las cuales Espino deriva de Yucatán. Se recuerda que el yukateko pertenece a la rama "maya su-ña" que se separa hace treintinueve siglos, mientras el

ch'ortí', al "maya central", hace treintaiséis siglos (véase en qué año aparece el latín, ¿mil AC?, para comparar la dispersión de lo maya de lo maya). Sólo se ofrecen breves comentarios.

Acat, vida, parece la palabra náhuatl akat, carizo, vara, caña para canasto  
 A-Balam, bosques; ¿aaj, varón?; báalam, jaguar  
 Abolok-Balam, cosecha; jooch, cosechar elotes; t'ook éemsaj, cosechar frutos  
 Chaac, agricultura, truenos y relámpagos; de Cháak, lluvia, chaak, salcochar  
 Ahulneb, guerra; k'atunyaj, muul ba'ate'el, noj ba'ate'el, nupankil, guerra  
 Ixchebel-Yak, pintura; Ix prefijo femenino  
 Zuhuy-Kak, virgen del fuego (k'aak'), vestal de Uxmal  
 Ixchel, medicina; ts'aak, medicina  
 Xocbitún, canto; k'aay, cantar, canto  
 Pizlintec, música y poesía; páax, música  
 Citbolontun, medicina; ts'aak, medicina  
 Ah-Tubtún, piedras preciosas; tuunich, piedra

("U Nu'ukbesajil U Tss'uibtaal Maayat'aan", México: SEP, 2014. [chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/https://site.inali.gob.mx/pdf/norma\\_maya.pdf](https://chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/https://site.inali.gob.mx/pdf/norma_maya.pdf). Javier A. Gómez Navarrete, "Diccionario introductorio español-maya", Chetumal, Quintana Roo, 2009. [https://www.academia.edu/8367837/DICCIONARIO\\_INTRODUCTORIO\\_ESPA%C3%91OL\\_MAYA\\_MAYA\\_ESPA%C3%91OL](https://www.academia.edu/8367837/DICCIONARIO_INTRODUCTORIO_ESPA%C3%91OL_MAYA_MAYA_ESPA%C3%91OL)).

### III. Los Bacabs

Se trata de cuatro gigantes guardianes que viven en "las esquinas del cielo" o puntos cardinales, súbditos de Achuncan, acaso nombre inventado. De nuevo, la proveniencia parece indicar el origen yucateco de esas Divinidades que evitan el derrumbe celeste. Espino no menciona los árboles ni las aves quienes habitan en cada uno de esos rumbos, ni alude a los vientos y cántaros que prodigan la lluvia.

Chac-Xibchac, Oriente, Levante = rojo; chak, rojo; xiib, hombre

Zac-Xibchac, Norte = blanco; sak, blanco; Zac-cimi o Zacal Bacab, alude a los agujeros del panal

Ek-Xibchac, Occidente, Poniente = negro; éek', negro, palo de tinte; Ekel Bacab

Kan-Xibchac, Sur = amarillo; k'an, amarillo (se recuerda que /' transcribe el cierre glotal); Kanal Bacab.

Donde Bacab define "representante", quizás de los Dioses, y guardianes de las abejas. mientras "cab" tal vez aluda al "panal" o a la "tierra". Otro término empleado es Pauhtun, conductores celestes del viento, pero se duda de su identificación completa.

Xac-Chib-Chac es una divinidad personificada en un fresco de Chichén Itzá, Yucatán, México. La fuente primaria la ofrece el libro del Chilam Balam (Ralph, "The Book of Chilam Balam of Chumayel", 1933, <https://talk.m2.res.zabanshenas.com/original/3X/1/7/17500df65f68766c3f-186ba51150645cb51fadf4.pdf>). Queda pendiente averiguar cuál versión castellana del Chilam Balam cita Espino, ya que su "lectura depende de la mala puntuación y mala ortografía" del texto original.

### IV. Los Arbolarios

Acaso se trata de verdaderas Deidades náhuatl del clima borrasco, pero se ignora su nombre original. Se relacionan a "las tempestades" y, viceversa, a la escasez del agua ya que califican como "ladrones de los lagos". Pese al género masculino del título, su carácter depredador de la naturaleza los identifica como "mujeres malas" que arrasan "las milpas", es decir, el sustento agrícola comunitario.

### V. Chasca, La Virgen del agua

Su etimología incierta se enlaza en amor con el náhuatl Acayatl —Caña de sahumero— pero el deseo viril del padre, Pachacutec —¿pacha, cosa lanuda; tla-cotequi, cortar al medio?— le impide realizar el consorcio. Es posible que el quechua Ch'aska significa "pelo enmarañado, guisado, lucero matutino/Nextamallani, leña", según la región. Se insiste en la vigencia del poder masculino sobre la decisión matrimonial de la mujer, sin mención de la madre. El relato presupone que existe un comercio entre esa costa del Pacífico y la región del Lago de Atitlán, ya que el padre le "promete su hija a un "príncipe zutihil/Tz'utujil". Pero durante ese "intercambio de mujeres", el relato no aclara los idiomas que habla Chasca, ya que el tz'utujil resulta muy distante de los que ella conocería en su territorio hacia la costa del Pacífico, cerca del río de La Paz. De nuevo, el espectro "negro" anuncia la muerte. Este color lo declara la residencia de su amante —la isla del "zanate/sanat", pájaro negro— así como "el fondo negro del monstruo" al fondo de la Barra de Santiago. Sólo la blancura de Chasca se opone a sus presagio nefasto. También se menciona "la poza del Cajete" la cual quizás se halla en la isla del mismo nombre. Ese sitio arqueológico data del "clásico tardío (700-900 d. c.) y del "post-clásico (ca 770-1524 d. c.)" (Paul Amaroli, "Sitio arqueológico Isla del cajete", 1983, [https://fundar.org.sv/referencias/amaroli\\_elcajete.pdf](https://fundar.org.sv/referencias/amaroli_elcajete.pdf)). Tales fechas cuestionaría la presencia náhuatl en sus inicios.

### VI. La Siguanaba

Describe una de las figuras míticas más reconocidas en el país. Empero, hasta 2024 no existe un solo libro que recolecte relatos en las diversas lenguas maternas de esta figura legendaria. Su narrativa en español/castellano siempre la identifica como mujer seductora que enloquece a los hombres, quienes intentan conquistarla. Sin embargo, hay relatos náhuatl y ch'ortí' que la reconocen como la Muerte o como una guardiana de los ríos, es decir, del eco-sistema ancestral. Por ello, sería posible argumentar una hipótesis paralela, la cual relacionaría la seducción del hombre a la depredación de lo natural.

De nuevo, se acusa a la mujer de adulterio —Sihuelut, acaso mujer-elote— pero queda pendiente resolver si la Deidad náhuatl Tlaloc posee una "sirvienta" como "querida" o "amante". Así, Él ejerce su poder viril, pero castiga a la mujer que ejerce esa misma potestad de adulterio. Sólo al final, Espino parece intuir su papel de "mujer del agua", acaso en protección de la contaminación ambiental de los ríos. Sólo la Siguanaba recitaría aún "riyendo voy por el río" (F. García Lorca).

- Continuará en segunda entrega...

# EL BIEN Y EL MAL

*Por: Eduardo Badía Serra,  
Miembro de la Academia  
Salvadoreña de la Lengua.*

EL HOMBRE HA NACIDO LIBRE,  
PERO EN TODAS PARTES ESTÁ ENCADENADO.

**JUAN JACOBO ROUSSEAU**

Decía Confucio, el gran filósofo chino que vivió en lo que yo llamo “el tiempo guía”, (siglos VII a IV a.C.), que los seres humanos eran esencialmente buenos, y sólo se desviaban de ello debido a la falta de un buen y fuerte estándar moral. El hombre, pues, necesita un ritual que, al observarlo, lo conduzca hacia lo bueno. Es decir, una especie de ley, de norma, de principio, que evite la desviación del hombre de sus originales tendencias buenas, morales. El taoísmo, al contrario, afirmaba que las leyes, las normas, los principios, no servían sino para que los hombres buscaran posibilidades para romperlas. “Hecha la ley, hecha la trampa”. No son necesarias ceremonias y ritos confucianos, porque todo lo que hay que hacer era observar el Tao y reconocer su existencia. Todos los seres humanos forman parte del Tao, y por lo tanto, forman parte los unos de los otros. El Tao, así, es un nivel fundamental que alienta a una comunidad a observar la unidad, la igualdad y la prosperidad. Confucio, pues, abogaba por la necesidad de una ley; el taoísmo rechazaba tal necesidad.

Rousseau, por su parte, afirmaba que las leyes restringen la libertad del hombre, bueno por naturaleza.

“El hombre ha nacido libre, pero en todas partes se encuentra encadenado”, decía el ginebrino en su posición naturalista. El “Estado de Naturaleza”, expresado por él, es un concepto filosófico y social que describe cómo serían los seres humanos en su estado original, sin la influencia de la sociedad y de la política. Para Rousseau, es un estado de libertad, igualdad, paz y felicidad, en el que los hombres se guían por el sentido de la auto-conservación y la piedad. Este estado se perdió con el surgimiento de la propiedad privada y el contrato social, (es decir, por las leyes), que provocaron la desigualdad y la corrupción.

Efectivamente, las leyes, las normas, los principios, los códigos, no son más que restricciones del hombre sobre sí mismo, que afectan su libertad, y que, por lo tanto, son inmorales. Siguiendo a Kant, sobre todo en su *Metafísica de las Costumbres*, (1785), y en su *Crítica de la Razón Práctica*, (1788), que en español debe traducirse como *Análisis de la Razón Moral*, (la *Crítica de la Razón Pura* debería ser entonces el *Análisis de la Razón* independientemente de la experiencia), que por medio de la legalidad no puede accederse al imperativo categórico; dicho en forma simple, por las leyes no se llega al bien. Al imperativo categórico, es decir, al bien, sólo puede accederse por medio de la legitimidad. Allí la recia y fundamental diferencia entre lo legal y lo legítimo: Lo legal, una restricción del hombre sobre sí mismo, que afecta su libertad, y por lo tanto, es heterónimo, inmoral; lo legítimo, expresión clara de la libertad, y por lo tanto, autónomo, moral. Sólo lo legítimo es moral; sólo lo legítimo es bueno.

Un pueblo que aspira a vivir sujeto a leyes, que no puede bastarse a sí mismo, es un pueblo inmoral; y aquéllos que promulgan dichas leyes caen también en un estado de inmoralidad, sea ya por mala fe o por simple ignorancia. Estos Estados, que viven dentro de las llamadas éticas tradicionales, se caracterizan por actuar dentro de un mundo de lo material, un mundo de contenidos, bajo éticas empíricas, o a posteriori, y sus alcances buscan obtener imperativos hipotéticos, o condicionales. No son autónomos, son heterónomos; no son libres, son esclavos. Se actúa en función del premio, del reconocimiento, y no en función de la búsqueda del bien, del bien común, que, como siempre digo, es el bien superior, porque por ser bien es moral y por ser común es social. La ley, en el fondo, no es más que una expresión del mal.

Los pueblos deben aspirar a vivir bajo el espíritu de una ética formal, que es lo que proponía Kant; una ética que no nos dice lo que tenemos que hacer, no nos recomienda tales o cuales acciones. Simplemente nos dice cómo debemos obrar, cómo deben ser nuestras acciones. Para Kant, lo bueno no está en el contenido de una acción sino en la intención de la acción, en lo que él llama “buena voluntad”. Son estas, acciones hechas por respeto al deber, en el obrar autónomo, le-

gítimo. “Obra sólo según una máxima tal que puedas querer al mismo tiempo que se torne en ley universal”, dice una de las “fórmulas” del imperativo categórico.

